



ชีทสรุป ไวยากรณ์ HSK4 (อัปเดต)

by chineseaholic

- ✓ ไวยากรณ์และคำศัพท์สำคัญ HSK4
- ✓ จำนวนที่ใช้บ่อยในข้อสอบ 91 จำนวน
- ✓ 同义词 / 近义词 107 คู่ 214 คำ
- ✓ 书面 / 口语 88 คู่ 172 คำ
- ✓ ลำดับขีดการเขียนตัวอักษรจีน
- ✓ ตารางจดคำศัพท์จีน
- ✓ รวมคำศัพท์ตรงกันข้าม 84 คู่ 168 คำ
- ✓ หมวดนำอักษร(รากศัพท์) 55 คำ



ไวยากรณ์และคำศัพท์สำคัญ

得

动

děi

ต้อง

今天下课我**得**早点儿回家。

Jīntiān xiàkè wǒ děizǎodiǎn er huí jiā.

วันนี้เลิกเรียนแล้วฉันต้องกลับบ้านเร็วหน่อย

时间不早了，我**得**回家。

Shíjiān bù zǎole, wǒ děi huí jiā.

ดึกแล้ว ฉันต้องกลับบ้าน

人家

代

rénjiā

ผู้คน

你看**人家**经常锻炼，身体多好。

Nǐ kàn rénjiā jīngcháng duànliàn, shēntǐ duō hǎo.

คุณดูผู้ที่ออกกำลังกายบ่อยๆ สุขภาพดีมาก

人家现在有困难，咱们应该帮助他。

Rénjiā xiànzài yǒu kùnnán, zánmen yīnggāi bāngzhù tā.

ตอนนี้ผู้คนกำลังประสบปัญหา เราควรจะช่วยเหลือพวกเขา

打、袋、根、卷、棵、批

量

dǎ,

dài,

gēn,

juǎn,

kē,

pī

โหล,

ถุง,

ท่อน ไม้,

ม้วน,

ต้น,

ล็อต ชุด

一打啤酒

yī dǎ píjiǔ

一袋米

yī dài mǐ

一根头发

yī gēn tóufǎ

一卷纸

yī juǎn zhǐ

一棵树

yī kē shù

一批学生

yī pī xuéshēng

เบียร์ 1 โหล

ข้าว 1 ถุง

ผม 1 มัด

กระดาษ 1 ม้วน

ต้นไม้ 1 ต้น

พร. 1 ล็อต

刀、针

量

dāo,

zhēn

มีด,

เข็ม

切一刀

qiè yīdāo

打一针

dǎ yī zhēn

หั่น 1 มัด,

ฉีดยา 1 เข็ม



格外、极、极其 (副)

géwài ,

jí ,

jíqí

เป็นพิเศษ ,

ที่สุด ,

ที่สุด อย่างยิ่ง

老师今天格外开心。

Lǎoshī jīntiān géwài kāixīn.

วันนี้คุณครูมีความสุขเป็นพิเศษ

这些字极小，我都看不清楚。

Zhèxiē zì jí xiǎo, wǒ dū kàn bù qīngchǔ.

ตัวอักษรเหล่านี้เล็กที่สุด ฉันอ่านไม่ชัดเจน

校长是一个极其负责的人。

Xiàozhǎng shì yīgè jíqí fùzé de rén.

ผอ. เป็นคนที่มีรับผิดชอบอย่างยิ่งคนหนึ่ง

共

(副)

gòng ทั้งหมด , รวมทั้งสิ้น (มักมีตัวเลขตามหลัง)

共有三十人出席会议。

Gòngyǒu sānshí rén chūxí huìyì.

มีผู้เข้าร่วมประชุมรวมทั้งสิ้น 30 คน

这本书共十五课。

Zhè běn shū gòng shíwǔ kè.

มีทั้งหมด 15 บทเรียนในหนังสือเล่มนี้

按时

(副)

Ànshí

ตามกำหนด ตามเวลา

你要按时吃药。

Nǐ yào ànshí chī yào.

คุณต้องกินยาตามเวลา

即将

(副)

jíjiāng

เกือบจะ ใกล้จะ

同学们即将毕业。

Tóngxuémen jíjiāng bìyè.

เหล่าเพื่อนพร. ใกล้จะเรียนจบ

急忙

(副)

jí máng

รีบร้อน

快上课了，他急忙跑进教室。

Kuài shàngkèle, tā jí máng pǎo jìn jiàoshì.

ใกล้เข้าเรียนแล้ว เขารีบวิ่งเข้าห้องเรียน



渐渐 副

jiànjiàn
ค่อยๆ

春天来了，天气渐渐暖和起来。

Chūntiān láile, tiānqì jiànjiàn nuǎnhuo qǐlái.

ฤดูใบไม้ผลิมาแล้ว อากาศค่อยๆอบอุ่นขึ้น

尽快 副

jǐnkuài
เร็วที่สุดเท่า
ที่จะเร็วได้

你尽快给他回个电话。

Nǐ jǐnkuài gěi tā huí gè diànhuà

คุณรีบโทรศัพท์กลับหาเขาให้เร็วที่สุด

一再 副

yīzài
ครั้งแล้วครั้งเล่า

他一再表示自己不会出席这次会议。

Tā yīzài biǎoshì zìjǐ bù huì chūxí zhè cì huìyì.

เขาพูดซ้ำแล้วซ้ำเล่าว่าเขาจะไม่สามารถเข้าร่วมประชุมครั้งนี้

再三 副

zàisān
ครั้งแล้วครั้งเล่า

我再三解释，他还是不相信。

Wǒ zàisān jiěshì, tā háishì bù xiāngxìn.

ฉันอธิบายครั้งแล้วครั้งเล่า เขาก็ยังไม่เชื่อ

却 副

què
กลับ , แต่

我来了，他却没来。

Wǒ láile, tā què méi lái.

ฉันมาแล้ว เขากลับยังไม่มา

未必 副

wèibì
อาจจะไม่
ไม่แน่ว่าจะ

别等了，他未必会来。

Bié děngle, tā wèibì huì lái.

อย่ารอเลย เขาอาจจะไม่มา

几乎 副

jīhū
เกือบจะ

他的话我几乎都没听懂。

Tā dehuà wǒ jīhū dōu méi tīng dǒng.

คำพูดของเขานั้นเกือบจะฟังไม่เข้าใจ

似乎 副

sìhū
คล้ายกับ ,
ดูเหมือนว่า

她似乎对自己的表现不满意。

Tā sìhū duì zìjǐ de biǎoxiàn bù mǎnyì.

เขาดูไม่พอใจกับการแสดงของตัวเอง



的确

副

díquè
จริงๆ

这的确是我的错。

Zhè díquè shì wǒ de cuò.

นี่เป็นความผิดของฉันจริงๆ

反而

副

fǎn'ér
แทนที่...กลับ

风不但没停，反而越来越大。

Fēng bùdàn méi tíng, fǎn'ér yuè lái yuè dà.

ลมไม่เพียงแต่ยังไม่หยุด กลับยิ่งแรงขึ้น

还

副

hái
ยังคง

他还真有办法，问题马上就解决了。

Tā hái zhēnyǒu bànfǎ, wèntí mǎshàng jiù jiějuéle.

เขายังมีวิธีแก้ปัญหามาจริงๆ ปัญหาได้รับการแก้ไขทันที

竟然

副

jìngrán
คาดไม่ถึง ,
โดยมิได้คาดคิด

这道题很简单，同学们竟然都做错了。

Zhè dào tí hěn jiǎndān, tóngxuémen jìngrán dōu zuò cuòle.

คำถามนี้ง่ายมาก คาดไม่ถึงเหล่าหัดเรียนทำผิด

究竟

副

jiùjìng
แท้ที่จริง , ใ้ที่สุด

明天的晚会你究竟去不去?

Míngtiān de wǎnhuì nǐ jiùjìng qù bù qù?

งานเลี้ยงตอนเย็นวันพรุ่งนี้สุดท้ายคุณไปหรือไม่ไป?

คำบุพบทสำคัญ

自

介

zì
จาก , ตั้งแต่

自1978 年以来，中国发生了很大的变化。

Zì 1978 nián yǐlái, zhōngguó fāshēngle hěn dà de biànhuà.

ตั้งแต่ปี1978 เป็นต้นมา ประเทศจีนเกิดการเปลี่ยนแปลงมาก

对于

介

duìyú
สำหรับ , เกี่ยวกับ

对于任何一种语言来说，

文字的出现都是十分重要的。

Duìyú rènhé yī zhǒng yǔyán lái shuō,

wénzì de chūxiàn dōu shì shí fèn zhòngyào de.

สำหรับภาษาใดๆ การปรากฏของตัวอักษรมีความสำคัญมาก



关于

介

guānyú
เกี่ยวกับ

我读了几本关于环境保护的书。

Wǒ dúle jǐ běn guānyú huánjìng bǎohù de shū

ฉันอ่านหนังสือ 2-3 เล่มที่เกี่ยวกับการรักษาสิ่งแวดล้อม

替

介

tì
แทน , ทำแทน

你别替我担心，我自己处理。

Nǐ bié tì wǒ dānxīn, wǒ zìjǐ chǔlǐ.

คุณอย่ากังวลแทนฉันเลย ฉันจัดการเอง

根据

介

gēnjù
ตามที่ , อ้างอิง

学校根据学生的中文水平分班。

Xuéxiào gēnjù xuéshēng de zhōngwén shuǐpíng fēn bān.

โรงเรียนแบ่งชั้นเรียนตามความสามารถภาษาจีนของนักเรียน

作为

介

zuòwéi
สำหรับ ,
ในฐานะที่เป็น

作为学生，你应该按时完成作业。

Zuòwéi xuéshēng, nǐ yīnggāi ànshí wánchéng zuòyè.

ในฐานะที่เป็นนักเรียน คุณควรทำการบ้านให้เสร็จตามเวลา

คำเชื่อมวลีสำคัญ

并

bìng และ (เชื่อมวลี)

他同意并支持我们的建议。

Tā tóngyì bìng zhīchí wǒmen de jiànyì.

เขาเห็นด้วยและสนับสนุนคำแนะนำของเรา

以及

yǐjí และ
(เชื่อมพย.)

小王、小李以及另外三名同学都通过了考试。

Xiǎo wáng, xiǎo lǐ yǐjí lìngwài sān míng tóngxué dōu tōngguòle kǎoshì.

เสี่ยวหวัง เสี่ยวลี่และนักเรียนอีกสามคนสอบผ่านแล้ว



此外

cǐwài นอกจากนี้

我们要认真听讲，此外还要积极完成作业。

Wǒmen yào rènzhēn tīngjiǎng, cǐwài hái yào jījí wánchéng zuòyè.

เราต้องตั้งใจฟัง นอกจากนี้ยังต้องทำการบ้านอย่างกระตือรือร้น

而

ér แต่

为什么北方下雪越来越少，而南方下雪越来越多？

Wèishéme běifāng xià xuě yuè lái yuè shǎo, ér nánfāng xià xuě yuè lái yuè duō?

ทำไมหิมะจึงตกห่อบลงใ้ภาคเหนือ แต่เพิ่มมากขึ้นใ้ภาคใต้?

而是

ér shì แต่

本事可不是天生的，而是锻炼出来的。

Běnshì kě bùshì tiānshēng de, ér shì duànliàn chūlái de.

ความสามารถไม่ใช่สิ่งที่คุ้ณเกิดมาพร้อมกับมัน แต่เป็นสิ่งที่คุ้ณพัฒนาผ่านการฝึกฝน

既然

jìrán ใ้เมื่อ

你既然答应他了，就要说话算数。

Nǐ jìrán dāying tāle, jiù yào shuōhuà suànrshù.

เมื่อทำห้สัญญากับเขาแล้ว ก็ต้องรักษาคำพูด

可见

kějiàn แสดงว่า

老板连夜召开会议，可见情况十分紧急。

Lǎobǎn liányè zhàokāi huìyì, kějiàn qíngkuàng shífēn jǐnjí.

เจ้าหายจัดการประชุมข้ามคืนซึ่งแสดงใ้เห็นว่าสถานการณ์มีความเร่งด่วนมาก

甚至

shènzhì จน (กระทั่ง)

他忙得甚至好几夜没睡觉。

Tā máng dé shènzhì hǎojǐ yè méi shuìjiào.

เขายุ่งมากจนไม่ได้หอนมาหลายคืนด้วยซ้ำ



假如

jiǎrú

ถ้าหาก

假如没有你帮忙，我兴许会失败。

Jiǎrú méiyǒu nǐ bāngmáng, wǒ xìngxǔ huì shībài.

หากว่าเธอไม่ได้ช่วยเหลื๋อ บางทีฉันอาจจะล้มเหลว

总之

zǒngzhī

สรุปได้ว่า

我是既没工夫又没兴趣，总之，我不干。

Wǒ shì jì méi gōngfū yòu méi xìngqù, zǒngzhī, wǒ bù

งั้หไม่มีเวลาหรือความสนใจ สรุปว่าฉันจะไม่ทำ

คำศัพท์สำคัญอื่นๆ

似的

shì de

คล้ายกับ

他的中文说得跟中国人似的。

Tā de zhōngwén shuō dé gēn zhōngguó rén shì de.

ภาษาจีนของเขาพูดได้คล้ายกับคนจีน

啊

A

แสดงความรู้สึกสงสัย, บ้อกถาม/ตกใจ /ตกลง เข้าใจแล้ว/ชื่นชม

啊，你怎么在这里？ A, nǐ zěnmě zài zhèlǐ? อ่า มาได้ยังไงเหี้ย?

啊，我明白了。 A, wǒ míngbáile. อ่า ฉันเข้าใจแล้ว

啊！太美了 A! tài měile. อ่า! สวยมาก

大 A 大 B

dà A dà B

你这大吃大喝的毛病对身体不好，一定要改改。

Nǐ zhè dà chī dà hè de máobìng duì shēntǐ bù hǎo, yīdìng yào gǎi gǎi.

นิสัยการกินมากเกินไปและการดื่มมากเกินไปไม่ดีต่อสุขภาพของคุณ
แพ่หออนคุณต้องแก้ไข

一 A 一 B

yī A yī B

他一五一十地把情况汇报给了老师。

Tā yīwǔyīshí dì bǎ qíngkuàng huibào gěile lǎoshī.

เขารายงานสถานการณ์ให้ครุฑทราบทีละคน



看来

ดูเหมือนว่าเขาจะสอบผ่าน

kàn lái

看来这次考试他能通过。

Kàn lái zhè cì kǎoshì tā néng tōngguò.

ดูเหมือนว่าเขาจะผ่านการสอบนี้

来得及 / 来不及

láidéjí/ láibují

มาทัน / มาไม่ทัน

你别着急，时间来得及。

Nǐ bié zhāojí, shíjiān láidéjí.

คุณไม่ต้องกังวล ทั้เวลา

来不及了，我们快走吧。

Láibújile, wǒmen kuàizǒu ba.

ไม่ทันแล้ว พวกเรารีบไปกันเถอะ

说不定

อาจจะ , ไม่แน่

shuō bu dìng

这件事说不定就是他干的。

Zhè jiàn shì shuō bu dìng jiùshì tā gàn de.

เขาอาจจะทำเรื่องนี้

一般来说

พูดโดยทั่วไป

Yībān lái shuō

一般来说，选手参加了比赛是不能退出的。

Yībān lái shuō, xuǎnshǒu cānjiāle bǐsài shì bùnéng tuìchū de.

โดยทั่วไปแล้ว ผู้เล่นที่เข้าร่วมการแข่งขันไม่สามารถถอนตัวได้

一 + 量词 + 比 + 一 + 量词

Yī + liàngcí + bǐ + yī + liàngcí

这些球鞋一双比一双好看。

Zhèxiē qiúxié yīshuāng bǐ yīshuāng hǎokàn

รองเท้าผ้าใบคู่นี้ดูดีกว่าคู่อื่น

(自)。。。以来

(Zì)... Yǐlái

ตั้งแต่ , เป็นต้นมา

自去年以来，我一直生活在北京。

Zì qùnián yǐlái, wǒ yīzhí shēnghuó zài běijīng.

ฉันอยู่ที่ปักกิ่งตั้งแต่ปีที่แล้ว



由。。。组成

yóu... zǔchéng

ประกอบด้วย จัดตั้งเป็น

这篇文章由三个部分组成。

Zhè piān wénzhāng yóu sān gè bùfèn zǔchéng.

บทความนี้ประกอบด้วยสามส่วน

S + 把 + O + (一/了) + V

同学们再把试卷检查检查。

Tóngxuémen zài bǎ shìjuǎn jiǎnchá jiǎnchá.

เหล่าเพื่อนหัดเรียนทำข้อสอบมาตรฐานตรวจสอบอีกครั้ง

S + 把 + O + (+ 给) + V + 了/着

你别忘了把护照带着。

Nǐ bié wàngle bǎ hùzhào dàizhe.

คุณอย่าลืมนำหนังสือเดินทางติดตัวไปด้วย

S + 把 + O + V + ภาคแสดง

老师把他批评了一顿。

Lǎoshī bǎ tā pīpíng le yī dùn

อาจารย์วิพากษ์วิจารณ์เขาหนึ่งที

S + 被 + V

教室的灯早就被关上了。

Jiàoshì de dēng zǎo jiù bèi guānshàngle

ไฟห้องเรียนถูกปิด

S + 表扬/批评 + O1 + V + O2

老师表扬他帮助同学。

Lǎoshī biǎoyáng tā bāngzhù tóngxué

ครูชมเชยเขาที่ช่วยเพื่อนร่วมชั้น



S + 叫/称/说/收/选 + 01 + 做/为/当/是 + 02

同学们都**选**他**当**班长。

Tóngxuémen dōu xuǎn tā dāng bānzhǎng.

เหล่าเพื่อนร่วมชั้นเลือกเขาเป็นหัวหน้า

是。。。的

เพื่อขอความ

那样的事情**是**绝对不会发生的。

Nàyàng de shìqíng shì juéduì bù huì fāshēng de

เรื่องแบบนั้นไม่มีวันเกิดขึ้น

这个问题**是**可以解决的。

Zhège wèntí shì kěyǐ jiějué de.

ปัญหาที่สามารถแก้ไขได้

这道题**是**很简单的。

Zhè dào tí shì hěn jiǎndān de

คำถามนี้ง่ายมาก



คำศัพท์สำคัญ

不是。。。, 而是。。。 ไม่ใช่... แต่...

我**不是**不想去, **而是**没时间。

Wǒ bùshì bùxiǎng qù, ér shì méi shíjiān

ไม่ใช่ฉันไม่อยากไป แต่ไม่มีเวลา

既。。。, 又/也。。。 ทั้ง... และ...

他**既**是我们的老师, **也**是我们的朋友。

Tā jìshì wǒmen de lǎoshī, yěshì wǒmen de péngyǒu

เขาเป็นทั้งครูและเพื่อนของเรา

首先。。。, 其次。。。 อันดับแรก... ต่อจากนั้น...

评价一个学生, **首先**看品质, **其次**看成绩。

Píngjià yīgè xuéshēng, shǒuxiān kàn pǐnzhí, qícì kàn chéngjī.

ในการประเมินนักเรียน อันดับแรกดูที่คุณสมบัติ แล้วดูที่เกรด

。。。于是。。。 ดังนั้น

风停了, 下起雨来, **于是**人们纷纷打起了雨伞。

Fēng tíngle, xià qǐ yǔ lái, yúshì rénmen fēnfēn dǎ qǐle yǔsǎn.

ลมหยุด ฝนเริ่มตก ดังนั้นผู้คนจึงค่อยๆกางร่ม

。。。, 甚至。。。 จนกระทั่ง

她病得很严重, **甚至**要做手术。

Tā bìng dé hěn yánzhòng, shènzhì yào zuò shǒushù

ป่วยหนักถึงขั้นต้องผ่าตัด



或者。。。, 或者。。。 ...หรือ...

这件事**或者**赶快停止, **或者**重新开始。

Zhè jiàn shì huòzhě gǎnkuài tíngzhǐ, huòzhě chóngxīn kāishǐ

เรื่องนี้นับหยุดหรือเริ่มต้นใหม่

。。。, 然而。。。

อย่างไรก็ตาม

我知道中文很有用, **然而**中文也太难了。

Wǒ zhīdào zhōngwén hěn yǒuyòng, rán'ér zhōngwén yě tài nánle.

ฉันรู้ว่าภาษาจีนมีประโยชน์ อย่างไรก็ตามภาษาจีนนี้ยากเกินไป

。。。, 否则。。。

มิฉะนั้น

我要认真复习, **否则**考试会不及格的。

Wǒ yào rènzhēn fùxí, fǒuzé kǎoshì huì bù jígé de.

ฉันต้องเรียนหนัก มิฉะนั้นฉันจะสอบตก

假如。。。, (就)。。。 ถ้า...(ในครั้งเดียว)...

假如有困难, 你一定要告诉我。

Jiǎrú yǒu kùnnán, nǐ yīdìng yào gàosù wǒ.

ถ้าลำบากอะไรคุณต้องบอกฉัน

万一。。。, (就)。。。 ถ้า...(ในครั้งเดียว)...

万一我没来, 你**就**自己先去吧。

Wàn yī wǒ méi lái, nǐ jiù zìjǐ xiān qù ba.

ในกรณีที่ฉันไม่มา คุณไปก่อนนะ



不管。。。, 都/也。。。 ไม่ว่า... ก็...

不管有多难, 我也会坚持学下去。

Bùguǎn yǒu duō nán, wǒ yě huì jiānchí xué xiàqù.

ไม่ว่าลำบากแค่ไหนก็จะเรียนรู้อต่อไป

无论。。。, 都/也。。。 ไม่ว่า... ก็...

无论他怎么说, 也没有人相信他。

Wúlùn tā zěnmě shuō, yě méiyǒu rén xiāngxìn tā.

ไม่ว่าเขาจะพูดอะไรก็ไม่มีใครเชื่อเขา

既然。。。, 就。。。 ในเมื่อ... ก็...

既然这件事你已经决定了, 我就不说什么了。

Jìrán zhè jiàn shì nǐ yǐjīng juéding le, wǒ jiù bù shuō shénme le.

ในเมื่อได้ตัดสินใจในเรื่องนี้แล้ว ฉันจะไม่พูดอะไรแล้ว

。。。, 可见。。。 เห็นได้ว่า

他在我困难的时候一直帮助我, 可见他是我多么好的朋友。

Tā zài wǒ kùnnán de shíhòu yīzhí bāngzhù wǒ, kějiàn tā shì wǒ duōme hǎo de péngyǒu.

เขาช่วยฉันเสมอเมื่อฉันมีปัญหา ซึ่งแสดงให้เห็นว่าเขาเป็นเพื่อนที่ดีต่อฉันเพียงใด

哪怕。。。, 也/还。。。 ต่อให้, แม้เพียง

哪怕再难, 我也要坚持学下去。

Nǎpà zài nán, wǒ yě yào jiānchí xué xiàqù.

ต่อให้ลำบากแค่ไหนก็จะเรียนรู้อต่อไป



。 。 。 , 好 。 。 。

จะได้.../ มักจะ...ได้ง่าย

他每天都给家里打电话, **好**让父母放心。

Tā měitiān dū gěi jiālǐ dǎ diànhuà, hǎo ràng fùmǔ fàngxīn.

เขาโทรหาที่บ้านทุกวัน เพื่อจะได้สร้างความมั่นใจให้พ่อแม่

不 。 。 。 也 。 。 。

ไม่...ก็...

他**不**吃饭**也**要帮我修电脑。

Tā bù chīfàn yě yào bāng wǒ xiū diànnǎo.

เขาไม่กินข้าวแล้วยังต้องช่วยฉันซ่อมคอมพิวเตอร์

การประมาณตัวเลข

ตัวเลข + 来 + ลักษณะนาม ประมาณตัวเลข

十**来**本

shí lái běn

ประมาณสิบเล่ม

五十**来**斤

wǔshí lái jīn

ประมาณห้าสิบกิโลกรัม

一百**来**量

yībǎi lái liàng

ประมาณหนึ่งร้อย

เกี่ยวกับตัวเลข

这一百个汉子, 我认识三分之二。

zhè yībǎi gè hànzi, wǒ rènshí sān fēn zhī èr.

100 ตัวอักษรจีนี่ ฉันรู้จัก 2 ใน 3

เพื่อถามกลับ

他这么有名, 谁不知道啊?

Tā zhème yǒumíng, shéi bù zhīdào a?

เขามีชื่อเสียงอย่างนี้ ใครจะไม่รู้จ้ะ?

他去哪儿, 我怎么会知道呢?

Tā qù nǎ'ér, wǒ zěnmé huì zhīdào ne?

เขาไปไหน ฉันจะรู้ได้อย่างไร?



การใช้ปฏิเสธมาต่าง

没有孩子不喜欢玩儿。

Méiyǒu háizi bù xǐhuān wán er.

ไม่มีเด็กที่ไหนไม่ชอบเล่น

老师不会不答应我们的请求。

Lǎoshī bù huì bù dāyīng wǒmen de qǐngqiú.

ครูไม่สามารถไม่ตอบรับคำขอของพวกเราได้

— + ลักษณะนาม + 也 (都) / 也没 (不) 。。。

上海我一次也没去过。

Shànghǎi wǒ yīcì yě méi qùguò.

ฉันยังไม่เคยไปเซี่ยงไฮ้เลยสักครั้ง

连。。。也/都。。。。

我连最简单的汉字都写不出来。

Wǒ lián zuì jiǎndān de hànzi dōu xiě bù chūlái.

ฉันไม่สามารถแม้แต่จะเขียนอักษรจีนที่ง่ายที่สุดด้วยซ้ำ

不 X 白 不 X

今天班长请客，咱们不吃白不吃。

Jīntiān bānzhǎng qǐngkè, zánmen bù chī bái bu chī.

วันนี้หัวหน้าเลี้ยง ไม่กินไม่ได้

V + 一 X 是 一 X

他做一道题是一道题，你一定能做完。

Tā zuò yīdào tí shì yīdào tí, nǐ yīdìng néng zuò wán.

ข้อที่เขาทำ คุณต้องทำให้สำเร็จ



(没) 有什么 (好) X 的

你还是别担心了，有什么好害怕的。

Nǐ hái shì bié dānxīnle, yǒu shé me hǎo hàipà de.

คุณไม่ต้องกังวลไม่มีอะไรต้องกลัว

X 是 X，Y 是 Y

他是我，我是我，意见不同很正常。

Tā shì tā, wǒ shì wǒ, yìjiàn bùtóng hěn zhèngcháng

เขาก็คือเขา ฉันก็คือฉัน เป็นเรื่องปกติที่จะมีความคิดเห็นต่างกัน

X 也得 X，不 X 也得 X

你吃也得吃，不吃也得吃，不能浪费粮食。

Nǐ chī yě dé chī, bù chī yě dé chī, bùnéng làngfèi liángshí.

คุณต้องกิน ไม่อยากกิน ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้

X 就是了

你不要生气，以后别跟他说话就是了

Nǐ bù yào shēngqì, yǐhòu bié gēn tā shuōhuà jiù shì le

คุณอย่าโกรธ หลังจากนี้อย่าคุยกับเขา

还 X 呢

还有名的专家呢，这水平还没我高。

Hái yǒumíng de zhuānjiā ne, zhè shuǐpíng hái méi wǒ gāo

มีผู้เชี่ยวชาญที่มีชื่อเสียงระดับนี้ไม่สูงเท่าของฉัน

你 X 你的吧

没有什么事，你休息你的吧！

Méiyǒu shé me shì, nǐ xiūxi nǐ de ba!

ไม่มีอะไรหรอก คุณพักผ่อนเถอะ!

让/叫 你 X 你就 X

让你做你就做，别多问了。

Ràng nǐ zuò nǐ jiù zuò, bié duō wènle

ให้คุณทำคุณก็ทำเถอะ ไม่ต้องถามมาก

什么 / 怎么 (着) 也得 X

这么重要的活动，你怎么也得来一下儿。

Zhème zhòngyào de huódòng, nǐ zěnmeyě dé lái yíxià er.

งานสำคัญแบบนี้ ฉันก็ต้องมาสักหน่อย



โครงสร้างที่ใช้ร่วมกับ 在

在。。。上

อยู่บน... , ใต้อ่าง...

他的书包在书架上放着。

กระเป๋าหนังสือของเขาวางอยู่บนชั้นวางหนังสือ

小王在工作上很努力，一年就当上了部门经理。

เสี่ยวหวังขยันทำงาน ปีเดียวเองก็ได้เลื่อนตำแหน่งมาเป็นผู้จัดการแผนกแล้ว

在。。。下

อยู่ใต้... , ภายใต้อ่าง...

你要找的包在那张桌子下，看见了吗？

กระเป๋าที่คุณกำลังหาอยู่ มันอยู่ใต้โต๊ะนั่น เห็นแล้วหรือยัง?

在他的帮助下，我才脱离了危险。

ภายใต้อาณัติช่วยเหลือของเขา ฉันจึงรอดพ้นจากอันตรายมาได้

在。。。中

ภายใน... , ใต้อ่าง...

请在三个中选出一个你认为最好看的给我。

กรุณาเลือกอันที่คุณคิดว่าดีที่สุดที่สุดจาก 3 อันนี้ออกมาให้ฉัน

你在工作中给过他帮助吗？

ระหว่างการทำงานคุณเคยให้ความช่วยเหลือแก่เขาล่อนไหม?



在。。。里

อยู่ไหน..., ภายใน...

我估计现在经理不会在办公室里。

ฉันคาดว่าตอนนี้ผู้จัดการคงจะไม่อยู่ในห้องทำงาน

在十天的时间里，要完成这个工作，会不会太难？

ภายในเวลา 10 วัน ต้องทำงานให้เสร็จ มันจะยากไปไหม

在。。。内

ภายใน...

这件事不在我的责任范围内，麻烦您去找别人吧。

งานที่ไม่ได้อยู่ในหน้าที่ความรับผิดชอบของฉัน รบกวนคุณไปหาคนอื่นดูนะ

老虎的速度很快，在 100 米内很少有猎物能逃脱。

เสือวิ่งเร็วมาก เขี้ยวที่สามารถหนีรอดได้ภายในระยะ 100 เมตร

在。。。的时候 / 在。。。时

ตอนที่..., เวลา ...

他喜欢在洗澡的时候大声唱歌。

เขาชอบร้องเพลงเสียงดังตอนอาบน้ำ

据研究，人在高兴时会老得慢些，你相信吗？

ตามผลการวิจัย เวลาที่เราดีใจเราจะแก่ช้าลง คุณเชื่อไหม?

在。。。的同时

ในเวลาเดียวกัน, ในขณะที่...

他在告诉我的同时，也告诉了他的同事们。

ในขณะที่บอกฉันนั้น เขาก็ได้บอกเพื่อนร่วมงานของเขาแล้วอีกด้วย

每天在看电视的同时吃很多的零食，你真不怕胖吗？

ทุกวัน กินของจุกจิกเยอะแยะขนาดนี้ในขณะที่ดูทีวีอยู่ คุณไม่กลัวอ้วนจริงๆหรอ



在。。。期间

ในระหว่าง...

我和他是在实习期间认识的，他比我大两岁。

ผมกับเขารู้จักกันระหว่างตอนฝึกงาน เขาแก่กว่าผม 2 ปี

你在中学期间最喜欢的老师是谁？

อาจารย์ที่คุณชอบที่สุดตอนเรียนมัธยมศึกษา คือ ใคร

在。。。之间

ระหว่าง... , ภายใน...

在工作与家庭之间，有人看重前者，有人看重后者。

ระหว่างการทำงานและครอบครัว บางคนได้ให้ความสำคัญกับอันดับแรก และบางคนก็ให้ความสำคัญหลัง

说吧，你必须在我们三个人之间做出选择。

บอกมาเลย คุณต้องตัดสินใจเลือกระหว่างเราสามคน

在。。。方面

ในด้าน...

在学习方面，他是最努力学习的。

ในการเรียน เขาเป็นคนขยันเรียนที่สุด

大家一起来看看，我们应该在哪个方面做些补充？

ทุกคนมาช่วยดูกันว่า พวกเราควรทำการเพิ่มเติมสำหรับด้านไหนบ้างไหม

在。。。看来

สำหรับความคิดเห็นของ...แล้ว , ตามความคิดเห็นของ...แล้ว ,
ในสายตา...แล้ว

在我看来，这种可能性并不大。

ตามความคิดเห็นของฉันแล้ว ความเป็นไปได้แบบนี้มีไม่มาก

在小李看来，这是件大事，但在王经理看来却是件小事。

ในสายตา小李 อันนี้เป็นเรื่องใหญ่เรื่องหนึ่ง แต่สำหรับในสายตาผู้จัดการหวังแล้ว กลายเป็นเรื่องเล็กๆ เรื่องหนึ่งเท่านั้น



在。。。之前 / 在。。。以前 ก่อน....

妈妈说，在大学毕业之前，不可以谈恋爱。
แม่บอกว่า ก่อนเรียนจบมหาวิทยาลัย ไม่สามารถมีความรักได้

在我认识您以前，我已经认识他了。
ก่อนที่ฉันได้รู้จักกับท่าน ฉันก็ได้รู้จักกับหล่อนอยู่แล้ว

在。。。之后 / 以后 หลังจาก...อีก...

在离开医院之后，他又在大学工作了一段时间。
หลังจากออกจากโรงพยาบาลแล้ว เขายังได้ทำงานที่มหาวิทยาลัยเป็นระยะหนึ่งอีกด้วย

在五年以后，这里将是一片果园。
อีก 5 ปีข้างหน้า ที่นี้จะกลายเป็นสวนผลไม้แห่งหนึ่ง

在。。。之上 / 以上 บน(พื้นฐาน)..., มากกว่า..., อยู่ที่ ... ขึ้นไป

在调查研究的基础之上，我终于找出了原因。
บนพื้นฐานของการสำรวจและศึกษาวิจัย ในที่สุดฉันก็ค้นพบสาเหตุจนได้

这个企业的员工人数在两万人以上。
จำนวนพนักงานของวิสาหกิจนี้อยู่ที่ สองหมื่นคน ขึ้นไป

在。。。之下 / 以下 ภายใต้อ..., อยู่ใต้อ..., น้อยหรือต่ำกว่า

在王经理的领导之下，公司的业务越来越好。
ภายใต้การบริหารของผู้จัดการหวัง ธุรกิจของทางบริษัทนับวันยิ่งดีขึ้นเรื่อยๆ

这里的气温一直保持在零度以下。
อุณหภูมิของที่นี่อยู่ต่ำกว่าศูนย์องศาโดยตลอด



在。。。之内/以内

ไม่เกิน... , ภายใน...

抱歉，你说的不在我所研究的范围之内。

ขออภัยค่ะ ที่คุณพูดนั้นไม่ได้อยู่ในขอบเขตงานที่ฉันศึกษาวิจัยอยู่ค่ะ

他是个大近视，只看得清楚在三米以内的东西。

เขาสายตาสั้นมาก สามารถมองเห็นชัดได้แค่ไม่เกิน 3 เมตรเอง

在。。。之外/以外

เกินกว่า... , นอกเหนือจาก...

请大家住后站点儿，站在黄线之外。

รบกวนทุกคนก้าวลงหลังคันหนึ่ง ยืนหลังเส้นสีเหลือง

有时候，在这个时点以外也需要工作，你能接受吗？

บางครั้ง เวลาที่แล้วยังต้องทำงานอีกด้วย คุณรับได้ไหม

โครงสร้างที่ใช้ร่วมกับ 从

从。。。上

จากบน... , บน...

从天上飞来一只鹰刁走了小鸟。

มีนกอินทรีบินลงมาจากบนฟ้าจับลูกไก่ตัวน้อยไป

那辆出租车从桥上开过去了。

รถแท็กซี่คันนั้นแล่นข้ามสะพานไปแล้ว



从。。。中

จาก... ใน, ระหว่าง...

大家从这三家酒店中选一家来住吧。

ทุกคนเลือกเข้าพักจากโรงแรม 3 แห่งที่มา 1 แห่งแล้วกัน

这些经验都是从工作中总结出来的，不是想象出来的。

ประสบการณ์เหล่านี้ล้วนได้สะสมมาจากระหว่างการทำงาน ไม่ใช่จินตนาการขึ้น

从。。。里

จาก.., จากใน...

从这件事情里，我们可以看出小王真是个好人。

จากเรื่องนี้ พวกเราสามารถเห็นได้ว่าเสี่ยวหวังเป็นคนดีคนหนึ่งจริงๆ

正说着，就看见他从图书馆里走了出来。

กำลังพูดอยู่ก็เห็นเขากำลังเดินออกมาจากห้องสมุด

从。。。起 / 从。。。开始

จาก... เป็นต้นไป, เริ่มจาก..., หับจาก...

从现在起，你就是我们团队的一员了，欢迎欢迎！

จากนี้เป็นต้นไป คุณก็ได้เป็นหนึ่งในทีมงานของเราแล้ว ยินดีมากนะคะ

大家注意，该规定从明天开始施行。

ทุกคนฟังทางนี้ ระเบียบนี้เริ่มใช้ตั้งแต่วันที่พรุ่งนี้เป็นต้นไป

从。。。到。。。

จาก...ไป.., จาก... ถึง...

请问，从这里到北京大学怎么走？

ขอโทษ จากที่นี่ไปมหาวิทยาลัยปักกิ่งต้องไปยังไง

从小学到高中，我和小王一直在一个学校上学。

จากประถมถึงมหาวิทยาลัย ฉันกับเสี่ยวหวังก็ได้เรียนอยู่ที่โรงเรียนเดียวกัน



从。。。以后 หลังจาก..เป็นต้นมา , นับจาก...มา

老人年纪大了，从到了冬季以后，他就很少出门了。
 ท่านอายุมากแล้ว หลังจากเข้ามามีฤดูหนาว ท่านก็ไม่ค่อยได้ออกไปจากบ้านเลย

从。。。出发 ออกเดินทางจาก... (กระทำ) ตามไหน...

平时他几点从家里出发？
 ปกติ เข่ออกออกจากบ้านกี่โมง?

从。。。来看 ดูจาก... , มองจาก... , พิจารณาจาก...

从空中来看，整座城市就像一只美丽的蝴蝶。
 ดูจากทางอากาศ เมืองแห่งนี้เสมือนเป็นผีเสื้อที่สวยงาม 1 ตัว

无论从哪方面来看，这都是一本优秀的小说。
 ไม่ว่าจะพิจารณาจากด้านไหน หนังสือเล่มนี้ก็เป็นวนิยายที่ยอดเยี่ยมเล่มหนึ่ง

โครงสร้างที่ใช้ร่วมกับ 以

以。。。为中心 / 以。。。为例 ถือ...เป็น... , ยึด... เป็น , เอา... เป็นตัวอย่าง

不管男人还是女人，我都建议应该以家庭为中心。
 ไม่ว่าจะเป็นผู้ชายหรือผู้หญิงก็ตาม ฉันก็จะแนะนำให้ ควรยึดเรื่องครอบครัวเป็นศูนย์กลาง

以。。。而。。。 ...ด้วย...

长城以古老、雄伟而闻名于世。
 กำแพงเมืองจีน มีชื่อเสียงโด่งดังทั่วโลกด้วยความเก่าแก่ และใหญ่โต



以。。。为。。。 ...ด้วย...

他以工作太忙没法请假为理由，拒绝了大家的邀请。
เขาปฏิเสธการเชิญชวนของทุกคนด้วยเหตุผลว่า งานยุ่งเหลือเกินไม่สามารถลางานได้

以。。。见长 มีจุดเด่นด้วย... , ถนัดในด้าน...

这支足球队的球员以速度快、技术好见长。
นักเตะของทีมฟุตบอลนี้ถนัดในด้านความเร็วและเทคนิค

โครงสร้างที่ใช้ร่วมกับ 为

为。。。而 / 为。。。所。。。 เพื่อที่จะ... , สำหรับ...

为通过考试而努力吧！加油！
เพื่อผ่านการสอบได้ จงใช้ความพยายามนะ สู้ๆ

大家都为他的成功而感到高兴。
ทุกคนต่างก็ดีใจแทนเขาสำหรับการที่เขาได้ประสบความสำเร็จ

整天为工作、家庭所累，休息的时间太少了。
เหนื่อยกับการงานและครอบครัวทั้งวัน ไม่มีเวลาพักผ่อน

为。。。起见。。。 เพื่อ... , เพื่อเป็นการรับรอง

为安全起见，应该把它们炒掉或埋起来。
เพื่อความปลอดภัย ควรนำพวกมันไปเผาหรือฝังทิ้ง

为。。。着想。。。 คิดแทน... , ทำเพื่อ...

父母这样做，也是为你着想啊。
ที่พ่อแม่ทำแบบนี้ ก็เพื่อรักษาผลประโยชน์ของคุณนั่นเอง



โครงสร้างที่ใช้ร่วมกับ 当

当。。。的时候 / 当。。。时 ตอนที...

当我们年轻的时候，总以为时间还有很多。
ตอนที่พวกเราอายุยังน้อย มักจะคิดว่ายังมีเวลาอีกมากมาย

复习时记住了，当考试时，又想不起来了。
ตอนทบทวนจำได้แล้ว พอตอนสอบก็ลืมอีก (หรือ หักไม่ออกอีก)

当（着）。。。面。。。 ตอนหน้า...

她当着大家的面拆开礼物。
หล่อนได้เปิดของขวัญต่อหน้าทุกคน

每当。。。的时候 / 每当。。。时 ทุกครั้งที่

每当过年的时候，这里都会很热闹。
ทุกครั้งที่ปีใหม่ ที่นี้ก็จะคึกคักมาก

每当考试时，她都会很紧张。
ทุกครั้งที่สอบ หล่อนก็จะตื่นเต้นมาก

โครงสร้าง 来说

拿。。。来说。。。 เช่น เอา...มาเป็นตัวอย่าง... , ตัวอย่างเช่น...

拿上海来说，房价一平方大概在三万人民币左右。
เช่น เอาเซี่ยงไฮ้เป็นตัวอย่าง ราคาบ้านอยู่ที่ประมาณ 3 หมื่นหยวนต่อ 1 ตารางเมตร



对。。。来说 / 对于。。。来说 สำหรับ...แล้ว

对泰国人来说，学汉语不算太难。
สำหรับคนไทยแล้ว เรียนภาษาจีนไม่ถือว่ายากมาก

就。。。来说。。。 สำหรับ...แล้ว

就这件事来说，你做的还是很对的。
สำหรับเรื่องนี้ คุณทำได้ถูกต้องอยู่แล้ว

从。。。来说。。。 จาก... , ดูจาก... , พิจารณาจาก...

从许多方面来说，我都对这部电影非常感兴趣。
ดูจากหลายดู ด้านแล้ว ฉันสนใจภาพยนตร์เรื่องนี้มากดู

按。。。来说。。。 ตาม...แล้ว

按一般情况来说，你帮了他，他应该感谢你才对。
ตามปกติแล้ว คุณได้ช่วยแล้ว เขาควรขอบคุณถึงจะถูก

โครงสร้างอื่นๆ

自。。。以来。。。 ตั้งแต่...เป็นต้นมา , ตั้งแต่... มา

我觉得，自去年以来她瘦了很多。
ฉันรู้สึกว่า ตั้งแต่ปีที่แล้วมา เธอผอมลงไปมากเลย



跟。。。过不去 ไม่ถูกกับ...

我不明白，他为什么老跟我过不去。

ฉันไม่เข้าใจว่า ทำไมเขาถึงไม่ถูกกับฉันอยู่เรื่อย ๆ

给。。。以。。。 มอบ...ด้วย... , 给... ด้วย

优美的歌声能给人以愉快的心情。

เสียงเพลงที่ไพเราะสามารถทำให้คนเรารู้สึกมีความสุขได้

由。。。组成。。。 ประกอบด้วย...

这家公司一共由五个部门组成。

บริษัทนี้ประกอบด้วย 5 แผนก

和。。。不相上下。。。 สู้กับ... , (กับ...) ไ่่เลี่ยกัน

她和班长的学习不相上下。

การเรียนของเขากับหัวหน้าของไ่่เลี่ยกันเลย

与。。。相比。。。 เมื่อเทียบกับ...แล้ว

与去年这个时期相比，经济有所好转。

เมื่อเทียบกับเวลาเดียวกันในปีที่แล้ว สภาพเศรษฐกิจมีการดีขึ้น

拿。。。当。。。 เอา...เป็น , เข้าใจ...เป็น...ไป

姐姐和妹妹长得太像了，我们常常拿妹妹当姐姐，拿姐姐当妹妹。

พี่สาวกับน้องสาวหน้าตาคล้ายมากเกิน จนทำให้พวกเราเข้าใจน้องเป็นพี่ และพี่เป็นน้อง



拿。。。没办法。。

ไม่สามารถทำอะไรกับ...ได้ , ไม่รู้จะทำอย่างไรกับ...

她一直就是这样，大家都拿她没办法。

หล่อนเป็นอย่างนี้มาตั้งแต่ไหนแต่ไรแล้ว ทุกคนล้วนไม่สามารถทำอะไรกับหล่อนได้

利用。。。之便。。

ถือโอกาสที่... , ถือโอกาสทำ... ระหว่าง...

有些不诚实的官员，总喜欢利用工作之便贪污公款。

ข้าราชการที่ไม่ซื่อสัตย์บางคนมักชอบถือโอกาสโกงเงินส่วนกลางระหว่างทำงาน

被。。。称为。。。

ถูก... เรียกว่า , ถูก... ยกย่องว่าเป็น...

HSK考试被不少外国人称为“中文托福”

การสอบ HSK ถูกชาวต่างชาติไม่น้อยยกย่องให้เป็น การสอบ TOEFL ภาษาจีน

东。。。西。。。

...ที่แล้ว.. ที่ , ...ละ...

大家东一句西一句，把他听糊涂了。

ทุกคนพูดคนละประโยค คนละอย่าง ทำให้เขาฟังงงงไปเลย



รวมสำนวนจีนที่ใช้บ่อยในข้อสอบ HSK4 (1)

顶头上司 dǐngtóushàngsi เจ้าหายโดยตรง

顶头 หมายถึง ผู้บังคับบัญชา

ดังนั้น ทั้งหมดแปลว่า "ผู้บังคับ

上司 หมายถึง ที่อยู่เหนือศีรษะ

บัญชาที่กำกับรับผิดชอบโดยตรง

这位是王经理，王经理是我们的顶头上司。

Zhè wèi shì wáng jīnglǐ, wáng jīnglǐ shì wǒmen de dǐngtóu shàngsi.

ท่านนี้คือผู้จัดการหวัง ท่านเป็นเจ้าหายโดยตรงของพวกเรา

好样的 hǎoyàng de เป็นคนเก่ง, เป็นผู้กล้า

女：今天的比赛怎么样？

男：五比一，我们队赢了。

女：是吗？你们真是好样的。

หญิง: การแข่งขันวันนี้เป็นอย่างไรบ้าง?

ชาย: 5 ต่อ 1 ทีมพวกเราชนะ

หญิง: จริงหรือ พวกคุณเยี่ยมจริงๆ เลย์

家常便饭 jiācháng biàn fàn เป็นสิ่งที่เกิดขึ้นมาเป็นประจำ

โดยความหมายเดิมหมายถึง "อาหารที่ทานที่บ้านเป็นประจำ" ใช้อุปมาว่า
"เป็นสิ่งที่พบเห็นได้บ่อย เนื่องจากว่าเกิดขึ้นมาเป็นประจำ"

小时候他非常顽皮，父亲又很严厉，

因此，挨打就成了他的家常便饭。

Xiǎoshíhòu tā fēicháng wánpí, fùqīn yòu hěn yánlì,
yīncǐ, āidǎ jiù chéngle tā de jiāchángbiànfàn.

ตอนเด็กๆ เขาดีใจมากและพ่อเขาก็เป็นคนเข้มงวดมากด้วย ดังนั้น เขาก็ถูกพ่อตีอยู่เป็นประจำ



老好人

lǎohǎo rén

คนใจดี ,คนที่อภัยบาปดี

บางครั้งก็แปลว่า "คนที่ขาดหลักการในการประพฤติตนโดยตามใจคนอื่นได้ง่าย"

我知道您是个老好人，但是，看见有人偷东西，
您为什么不提醒一下大家呢？

Wǒ zhīdào nín shìgè lǎohǎorén, dànshì, kànjiàn yǒurén tōu dōngxī,
nín wèishéme bù tíxǐng yíxià dàjiā ne?

ทุกคนรู้ว่าคุณเป็นคนใจดี แต่เห็นมีคนอื่นขโมยของของคุณทำไมไม่เตือนทุกคนบ้างละ

脑子灵

nǎozi líng

สมองไว , ฉลาด

脑子 หมายถึง สมอง

รวมกันหมายถึง ฉลาดหลักแหลม

灵 หมายถึง ว่องไว , ปราดเปรียว

, เป็นคนสมองเร็วดี

他不但脑子灵，而且手也很巧。

Tā bùdàn nǎozi líng, érqiě shǒu yě hěn qiǎo.

ฉลาดไม่เพียงแต่ฉลาดปราดเปรียว งานฝีมือก็ยังประณีตมากอีกด้วย

热心肠

rèxīncháng

ความร่าเริงใจ, ความอบอุ่นใจ, ห้าใจ (อันมีต่อบุคคลอื่น)

心肠

ในที่นี้หมายถึง จิตใจ ใจคอ หรือห้าใจ

热 (热情) โดยลำหวนที่แปลว่า มีห้าใจ

รวมกันจึงแปลว่า ห้าใจที่อบอุ่น อุบมาถึง การที่มีห้าใจต่อบุคคลอื่น หรือ การที่ชอบช่วยเหลือคนอื่น

三分钟热情

sān fēnzhōng rèqíng

ใจดีชั่วขณะหนึ่ง, กระตือรือร้นแค่ครู่เดียว,
ความอดทนน้อย

热情 ในลำหวนที่มีความหมายว่า "ความกระตือรือร้น" หรือ "ความสนใจ"

三分钟 คือ "3 นาที" รวมกันแปลตามตัวคือ "มีความสนใจในการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งเพียง
3 นาทีเท่านั้น" ซึ่งหมายความว่า "ใจดีเพียงชั่วขณะหนึ่ง" หรือ "มีความ
กระตือรือร้น หรือความสนใจเพียงชั่วขณะ หรือ "มีความอดทนน้อย" ห้วนเอง

你认为我是那种做事情只有三分钟热情的人吗？

Nǐ rènwéi wǒ shì nà zhǒng zuò shìqíng zhǐyǒu sān fēnzhōng rèqíng de rén ma?

ตามความคิดของคุณแล้ว ฉันเป็นคนที่มีความกระตือรือร้นเพียงชั่วขณะเท่านั้นหรือ

เรียนภาษาจีนพื้นฐาน ฝึกทำคลังข้อสอบที่



小菜一碟 xiǎocài yī dié เรื่องง่าย ๆ ชิลๆ

菜 ใกล้เคียงคำว่า "กับข้าว" ทั้งคำแปลตามตัวอักษรแปลว่า (เป็นเพียง) "กับ ข้าวถ้วยๆ เล็ก
碟 คือ "ถ้วยเล็กๆ" เท่านี้" ซึ่งไม่ว่าจะทำให้เสร็จหรือจะทานให้หมดก็แค่เพียงเรื่องง่ายๆ

不用担心，小菜一碟啦。

Bùyòng dānxīn, xiǎocài yī dié la.

ไม่ต้องกังวล เรื่องมันชิลๆ

小意思 xiǎoyìsi หัวใจเล็กๆน้อยๆ , เรื่องเล็กๆน้อยๆ

小 คือ "เล็กน้อย"

意思 ในที่นี้หมายถึง "การแสดงหัวใจในการที่ใจของขวัญ"

รวมมีความหมายว่า "(ให้ด้วย) หัวใจเล็กๆ น้อยๆ" เป็นการแสดงความเกรงอกเกรงใจในขณะใจของขวัญแก่บุคคลอื่นเพื่อให้เขารับของที่เขาใจออกจากรั้วแล้วคำนี้ยังใช้ให้การแสดงความหมายว่า "เป็นเพียงเรื่องเล็กน้อย" หรือ "เป็นเรื่องง่าย" อีกด้วย

这是我的一点儿小意思，送给你做个纪念。

Zhè shì wǒ de yīdiǎn er xiǎoyìsi, sòng gěi nǐ zuò gè jìniàn.

ฉันขอมอบสิ่งเล็กๆน้อยๆเป็นของที่ระลึกเพื่อเป็นการแสดงหัวใจ

眼光高 yǎnguāng gāo วิสัยทัศน์สูง รสนิยมสูง ตั้งเงื่อนไขสูงกว่าอันควร

眼光 คือ สายตา , วิสัยทัศน์

高 คือ สูง รวมหมายถึง วิสัยทัศน์สูง หรือรสนิยมสูง

นอกจากนี้แล้วยังสามารถใช้ให้ด้าหลบได้คือ "ตั้งเงื่อนไขสูงกว่าอันควร"

他以前没有女朋友，是因为眼光太高了。

Tā yǐqián méiyǒu nǚ péngyǒu, shì yīnwèi yǎnguāng tài gāole.

เมื่อก่อนเขาไม่มีแฟนก็เพราะตั้งเงื่อนไขสูงเกินไป

终身大事 zhōngshēn dàshì เรื่องสำคัญในชีวิต

โดยส่วนมากจะหมายถึง "การแต่งงาน" แปลว่า "ตลอดชีวิต"

你都三十五岁了，也该考虑考虑自己的终身大事了。

Nǐ dōu sānshíwǔ suile, yě gāi kǎolǜ kǎolǜ zìjǐ de zhōngshēn dàshìle.

อายุคุณก็ 35 ปีแล้วที่สมควรที่จะคิดถึงเรื่องงานแต่งงานได้บ้างแล้วนะ



熬夜

Áoyè ออดหลับอดนอน, นอนดึก

熬 มีความหมายว่า "ทรมาน" โดยรวมกันแล้วหมายความว่า "กลางคืนไม่นอน หรือนอนดึก นอนน้อย" ซึ่งการไม่นอนหรือนอนน้อยนั้นเป็นอะไรที่ทรมาน ต้องใช้ความอดทนค่อนข้างมากนั่นเอง

睡觉吧，不要熬夜，明天还要早起上班呢。

Shuìjiào ba, bùyào áoyè, míngtiān hái yào zǎoqǐ shàngbān ne.

นอนเถอะ อย่านอนดึก พรุ่งนี้ยังต้องตื่นเช้าไปทำงานนะ

把关

bǎguān ตรวจสอบและควบคุมอย่างเข้ม , เป็นผู้ดูแล

把守关口 ซึ่งแปลว่า "เฝ้าด่าน" เป็นคำศัพท์ทางการทหาร อย่างที่ทราบกันโดยทั่วไปอยู่แล้วว่าการเฝ้าด่านนั้นมีความสำคัญอย่างยิ่งสำหรับการทำสงคราม ต้องตรวจอย่างดี คุมอย่างดี ดังนั้นคำนี้จึงถูกชาวจีนนำมาอุปมาถึง "การตรวจสอบและควบคุมอย่างเข้ม" โดยตามมาตรฐานหรือหลักการอย่างใดอย่างหนึ่งที่แน่นอน

市场部的工作由王经理把关，董事会很放心。

Shìchǎng bù de gōngzuò yóu wáng jīnglǐ bǎguān, dǒngshìhuì hěn fàngxīn

งานของแผนกการตลาดได้รับการดูแลโดยผู้จัดการ Wang และคณะกรรมการวางใจมาก

帮倒忙

bāngdàománg การช่วยเหลือที่กลับเป็นภาระให้คนอื่น, หรือ ยิ่งช่วยก็ยิ่งยุ่ง

帮忙 แปลว่า ช่วยเหลือ

ดังนั้น รวมกันแล้วมีความหมายว่า การช่วยเหลือ

倒 แปลว่า กลับกัน

ไม่ได้บังเกิดประโยชน์ขึ้นมา มีหน้าซ้ำยังสร้างภาระเพิ่มให้อีกด้วย

我们往旁边站下，别给他帮倒忙。

Wǒmen wǎng pángbiān zhàn xià, bié gěi tā bāngdàománg.

ทำไมเป็นกันทุกคนหรือหั่น พวกเราออกมายืนนอกๆ น้อย อย่าเป็นไม่ได้ช่วยเขาแล้วยิ่งเป็นภาระให้คนอื่นอีกด้วย

变卦

biànguà เปลี่ยนใจโดยกะทันหัน โดยมักจะใช้ในความหมายทางลบ

昨天说好大家一起去的，怎么今天突然变卦，说不去了？

Zuótiān shuō hào dàjiā yì qǐ qù de, zěnmē jīntiān túrán biànguà, shuō bu qùle?

เมื่อวานคุยกันไว้ว่าจะไปด้วยกันทุกคน ทำไมวันนี้มาเปลี่ยนใจอย่างกะทันหันว่า ไม่ไปแล้วหั่น



不亚于 bù yǎ yú ไม่เป็นรอง... , ไม่ด้อยไปกว่า

亚 มีความหมายว่า อับดับรอง

于 คือ "กว่า" หรือ "จาก" รวมกันคือ "ไม่เป็นรองของ..."

上海的夏天也很热，不亚于曼谷。

Shànghǎi de xiàtiān yě hěn rè, bù yǎ yú màngǔ.

(อากาศ) ช่วงฤดูร้อนของเซี่ยงไฮ้ก็ร้อนมากเหมือนกัน ซึ่งไม่รองไปจากกรุงเทพฯ ก็ว่าได้

不在乎 bùzàihū ไม่ใส่ใจแม้แต่ห้อย , ไม่สนใจแม้แต่ห้อย

在乎 แปลว่า "ใส่ใจ" "ให้ความสำคัญ" ดังนั้น รูปปฏิเสธจึงมีความหมายว่า "ไม่แคร์" "ไม่สน" ห้อยเอง

自己努力了就行了，别人怎么说是别人的事，别去在乎。

Zìjǐ nǔlìle jiùxíngle, biérén zěnmě shuō shì biérén de shì, bié qù zàihū.

เราได้ทำเต็มที่ก็พอแล้ว ส่วนคนอื่นจะว่าอย่างไรเป็นเรื่องของเขา ไม่ต้องไปใส่ใจ

炒鱿鱼 chǎoyóuyú ถูกไล่ออกจากงาน , ถูกไล่ออก

炒 แปลว่า ผัด

鱿鱼 คือ ปลาหมึก

รวมกันแล้วแปลว่า "ผัดปลาหมึก" แต่ทำไมต้องใช้แสดงความหมายว่า "โดนไล่ออก หรือถูกไล่ออก" ละ ซึ่งมีที่มา เขาว่าสมัยก่อน ในประเทศจีน เวลาลูกจ้างถูกนายจ้างไล่ออก ลูกจ้างจะต้องเก็บข้าวของที่ติดตัวมาและออกจากงานไป ซึ่งของ ที่ต้องเก็บเผื่อที่รวมถึงของชิ้นสำคัญคือ 铺盖 ฝัาน่ม โดยเปรียบเทียบกับเหมือน เสื้อที่ลูกจ้างคนไหนพกติดตัวในสมัยก่อน เวลาถูกไล่ออก ลูกจ้างไม่มีเวลามาห่มผ้าฝัาน่มหรือไม่ต้องการใช้ฝัาน่มแทนกระเป๋าดูทางจึงห่มฝัาน่มมาแล้วมัดไว้จากนั้นก็ออกจากงานไป ซึ่งเรียกว่า 卷铺盖 หรือ "ม้วนฝัาน่ม (หรือเสื้อ)"

ต่อมา ก็มีคนสังเกตว่าเวลาผัดปลาหมึก ขอบปลาหมึกเริ่มสุก บั๊นก็จะค่อยๆ ม้วนเข้าไป ซึ่งทำให้คนนึกถึงเรื่อง "ม้วนฝัาน่ม" มันคล้ายกันเหลือเกิน ยิ่งคนที่เคยมีประสบการณ์โดนไล่ออกยิ่งรู้สึกได้ และเพื่อขลิกละเอียดการพูดโดยตรงว่า บานฝัาน่มกลับบาน เพราะถูกไล่ออกจากงาน" ชาวบานจึงเริ่มเกิดความขบขันมาพูดคำว่า "ผัดปลาหมึก" ซึ่งเปรียบเทียบกับการที่ถูกไล่ออกจากงาน

小王被老板炒鱿鱼了，他很伤心。

Xiǎo wáng bèi lǎobǎn chǎoyóuyúle, tā hěn shāngxīn.

น้องหวางโดนเจ้านายไล่ออแล้ว เขาเสียใจมาก



吃不消 chībùxiāo ทนไม่ได้, รับไม่ไหว

โดยตรงข้ามจะใช้คำว่า 吃得消 แปลว่า ทนไหว หรือ รับได้

每天晚上都加班，谁的身体都吃不消。

Měitiān wǎnshàng dū jiābān, shéi de shēntǐ dōu chībùxiāo.

ทำงานล่วงเวลาทุกคืน ใครๆ ก็รับไม่ไหวอยู่แล้ว

吃苦头 chīkǔ tóu ทนความยากลำบาก, ทนทุกข์ทรมาน

苦 แปลว่า ขม

苦头 แปลว่า ความทุกข์ ความเจ็บปวด หรือ เคราะห์ร้าย

年轻时候不努力，长大后等着吃苦头吧。

Niánqīng shíhòu bù nǔlì, zhǎng dà hòu děngzhe chīkǔ tóu ba.

ตอนอายุยังน้อย ไม่ขยันทำงาน ก็รอโตแล้วทนกับความยากลำบากหรือความทุกข์ทรมานแล้วกัน

吃亏 chīkuī เสียบเปรียบ, ถูกเอาเปรียบ

亏 แปลว่า แปลว่า "ขาด, ตีดลบ, ขาดดุล" เมื่ออยู่ในสถานะที่เสียบเปรียบ หรือ ทำการค้าแล้ว

ตกเป็นฝ่ายเสียบเปรียบเรียกว่า 吃亏 ส่วนตรงข้ามเรียกว่า 占便宜 Zhànpíányí ซึ่งแปลว่า "ได้เปรียบ" หรือ เอาเปรียบ

你说，今天这事我们是吃亏了还是占便宜了呢？

Nǐ shuō, jīntiān zhè shì wǒmen shì chīkuīle háishì zhànpíányíle ne?

คุณว่า เรื่องในวันนี้พวกเราถูกเอาเปรียบหรือเอาเปรียบคนอื่นไปแล้ว?

出点子 chū diǎnzi คิดไอเดีย, หาวิธี

出 แปลว่า ออก

点子 แปลว่า ความคิด, วิธี

怎样才能赢得比赛呢？你帮出出点子吧。

Zěnmeyàng cáinéng yíngdé bǐsài ne? Nǐ bāng chū chū diǎnzi ba.

ต้องทำอย่างไรถึงจะชนะการแข่งขันได้ละ คุณช่วยคิดไอเดียให้หน่อยสิ



出难题

chū nántí สร้างปัญหา , สร้างความลำบาก , ทำให้ยุ่งยาก

难题 แปลว่า ปัญหาที่แก้ยาก

真是的，叫一个不会说英语的人去接大卫，这是在给谁出难题呢？

Zhēnshi de, jiào yīgè bù huì shuō yīngyǔ de rén qù jiē dà wèi, zhè shì zài gěi shéi chū nántí ne?

จริงๆ เลย ให้คนที่พูดภาษาอังกฤษไม่เป็นคนหนึ่งไปรับเดวิด อันนี้กำลังสร้างปัญหาให้กับใครอยู่พี่

出笑话

chū xiàohuà ก่อเรื่องฮาขบขัน , ก่อเรื่องฮาอาย , บล้อยโก (闹笑话)

笑话 ถ้าใช้เป็นคำห้ามแปลว่า "เรื่องตลกขบขัน" หรือ "เรื่องฮาอาย" และใช้เป็นคำ

กริยาแปลว่า "หัวเราะเยาะ ให้ให้ใช้เป็นคำห้าม

中国人说泰国话说得不好，也一样会出笑话，我说得对不

对? Zhōngguó rén shuō tàiguó huàshuō dé bù hǎo, yě yīyàng huì chū xiàohuà, wǒ shuō dé duì bùduì?

คนจีนพูดภาษาไทยไม่ถูก ก็อาจเกิดเรื่องฮาขบขันขึ้นมาได้ฉันพูดถูกไหม

闯祸

chuǎng huò ก่อเหตุด้วยความบุ่มบ่าม, สร้างเรื่องวุ่นวาย

闯 แปลว่า พุ่งถลัน, ขนอย่างแรง

祸 แปลว่า ภัยพิบัติ, ความเสียหาย

你看你，又闯祸了吧，还不快点儿说声对不起。

Nǐ kàn nǐ, yòu chuǎnghuò le ba, hái bùkuài diǎn er shuō shēng duìbùqǐ.

คุณดูสิ สร้างเรื่องอีกใช้ไหม รีบบอกเขาว่าขอโทษเขาด้วย

打交道

dǎjiāodào ไปมาหาสู่กัน , คบค้าสมาคม, ทำความรู้จัก

交道 แปลว่า การคบค้าสมาคม , การคบเพื่อน, การไปมาหาสู่กัน หรือ การมีความ

สัมพันธ์ต่อกัน เมื่อใช้ร่วมกับ 打 จะแสดงถึงการกระทำ

学了汉语，以后跟中国人打交道就方便多了。

Xuéle hànyǔ, yǐhòu gēn zhōngguó rén dǎjiāodào jiù fāngbiàn duōle.

เรียนภาษาจีนแล้ว วิชาหลังติดต่อกับคนจีนก็สะดวกขึ้นเยอะเลย



戴高帽子

dài gāomàozǐ ยกยอ , ประจบประแจง

戴 แปลว่า ใส่ (บนศีรษะ, แขนง) มักจะใช้กับเครื่องประดับ
帽子 แปลว่า "หมวก"

รวมแปลตามตัวว่า "สวมหมวก,
ใส่หมวก" อุปมาถึง "ยกยอปอปั้น
เพื่อหวังผลประโยชน์"

您别给我戴高帽子了，我知道自己的能力高低。

Nín bié gěi wǒ dài gāomàozǐle, wǒ zhīdào zìjǐ de nénglì gāodī.

ท่านอย่ามาชม (ยก) ฉันเลย ฉันรู้ความสามารถตัวเองดี

发火

fāhuǒ โหม้

发 แปลว่า "เกิด, บังเกิด"

火 แปลว่า "ไฟ" รวมกันแล้วอุปมาถึง เตือดเป็นไฟเป็นไฟ นั่นคือ เกิดความโหม้

她是因为你没有做功课才发火的。

Tā shì yīnwèi nǐ méiyǒu zuò gōngkè cái fāhuǒ de.

เขาโหม้เพราะคุณไม่ทำการบ้านตัวเอง

管闲事

guǎn xiánshì ยุ่งเรื่องชาวบ้าน

管 แปลว่า ทำหน้าที่

闲事 แปลว่า "เรื่องที่ไม่เกี่ยวกับตน" "เรื่องคนอื่น" "เรื่องชาวบ้าน"

他为什么这么喜欢管闲事？是太空了吗？

Tā wèishéme zhème xǐhuān guǎn xiánshì? Shì tài kōng le ma?

ทำไมเขาถึงชอบยุ่งเรื่องคนอื่นจังเลยหิ่ มีเวลาว่างมากไปแล้วหรือเปล่า

喝西北风

hē xīběi fēng ไม่มีจะกิน , กิณเกลบ , อดตาย

西北风 หมายถึงลมที่พัดมาจากตะวันตกเฉียงเหนือ อุปมาถึง "สิ่งที่เป็นอาหารไม่ได้"
ซึ่งมันก็"ดีม" ไม่ได้อยู่แล้ว รวมกับ 喝 แล้ว มีความหมายตรงกับคำว่า
没东西吃 ไม่มีอะไรจะกิน หิ่เอง

你把家里的钱全走了，想让我们喝西北风吗？

Nǐ bǎ jiālǐ de qián quán zǒule, xiǎng ràng wǒmen hē xīběi fēng ma?

คุณเอาเงินที่บ้านไปจนหมดแล้ว อยากทำให้พวกเราไม่มีอะไรจะกินหรือไ้



红脸

hóngliǎn ไกรธ, โม่ໂໜ

红 แปลว่า แดง

โดยเวลาเราไกรธหรือโม่ໂໜ มักจะหน้าแดงไปด้วย

脸 แปลว่า ใบหน้า

นั่นคือ "ไกรธจนเลือดขึ้นหน้า"

认识十多年了，我们俩从来来没红过脸。

Rènshí shí duō niánle, wǒmen liǎ cónglái lái méi hóngguò liǎn.

รู้จักกันมา 10 กว่าปีแล้วพวกเรทั้งสองไม่เคยไกรธกันเลย

开夜车

kāiyèchē อัดดลั๊บอัดดลั๊บ , อยู่ดีก็ทำงานจนดีก็ตื่นที่เบงคีน

แปลตามตัวคือ "ขับรถตอนกลางคืน" อุปมาว่า การเร่งทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งไ้เวลากลางคืน
เช่น การเร่งอ่านหนังสือสอบตอนใกล้สอบ

为了完成经理安排的任务，小王已经开了三天夜车了。

Wèile wánchéng jīnglǐ ānpái de rènwù, xiǎo wáng yǐjīng kāile sān tiān yèchēle.

เพื่อทำงานที่ผู้จัดการมอบให้มาให้เสร็จเสี๊ยวณวังอัดดลั๊บอัดดลั๊บ

看着办

kànzhe bàn จัดการเอง

看着 แปลว่า ดูไว้

办 แปลว่า จัดการ ดำเนินการ ทำ รวมกันแล้วหมายความว่า ให้ทำตามของตัวเอง
เห็นว่าเหมาะสม นั่นคือ ให้จัดการเอง

这件事我不管，你自己看着办吧！

Zhè jiàn shì wǒ bùguǎn, nǐ zìjǐ kànzhe bàn ba!

เรื่องหี้้นนี้ฉันไม่ยุ่ง คุณจัดการเองแล้วกัน

看走眼

kàn zǒuyǎn มองพลาดไป , ดูผิดไป

好好看，看好了再买，别再看走眼。

Hǎohǎo kàn, kànǎole zài mǎi, bié zài kàn zǒuyǎn

ดูดีๆ นะ ดูให้ดีแล้วค่อยซื้อ อย่าดูผิดไปอีก



哭鼻子

kū bízi

ร้องไห้ซึ่มกโป่ง

哭 แปลว่า ร้องไห้

แสดงถึงการร้องไห้อย่างหนัก

鼻子 แปลว่า จมูก

ถ้าเป็นเด็กก็มักจะใช้พูดกับเด็กที่ซึ่ม แอบร้องไห้

如果他的爸妈再晚一点儿，小孩就一定会哭鼻子了！

Rúguǒ tā de bà mā zài wǎn yīdiǎn er, xiǎohái jiù yīdìng huì kū bízile!

ถ้าพ่อกับแม่ของเขาจะมาสายอีกหน่อย เด็กน้อยต้องร้องไห้ซึ่มกโป่งแน่

哭穷

kūqióng

ร้องทุกข์ว่าจน , แสร้งร้องว่าจน

哭 แปลว่า ร้องไห้

เมื่อรวมกันแปลตรงตัวแล้วแปลว่า ร้องทุกข์ว่าจน โดยมักจะใช้บอก

穷 แปลว่า ยากจน

ถึง การแสร้งว่าตัวเองจน ทั้งๆที่มีเงินมากมาย

不要在我面前哭穷！谁不知道你是个有钱人。

Bùyào zài wǒ miànqián kūqióng! Shéi bù zhīdào nǐ shìgè yǒu qián rén.

ไม่ต้องแสร้งว่าจนต่อหน้าฉัน ใครๆ ก็รู้ว่าคุณเป็นคนรวยอยู่แล้ว

卖关子

màiguānzi

เล่นทำไม่ยอมบอกให้รู้

คือ "การทำให้คนหอยากรู้แล้วไม่ยอมบอก" เช่น เมื่อเล่าเรื่องจนทำให้คนฟังรู้สึกตื่นเต้นแล้วจู่ๆ ก็หยุดพูดไป ไม่ยอมที่จะเล่าต่อให้จบ จนทำให้ผู้ฟังรู้สึกขัดใจ กระวนกระวายอยากที่จะรู้และยังสามารถใช้เมื่อเวลาที่เราถามอะไรใครไป แล้วเขาไม่ยอมตอบคำถามมาสิที่ ยั่วให้เราารู้สึกโมโห ก็สามารถใช้คำนี้ได้เช่นกัน

别卖关子了，想说什么直接说好吧。

Bié màiguānzile, xiǎng shuō shénme zhíjiē shuō hǎo ba.

อย่าเล่นทำอยู่เลย อยากพูดอะไรก็พูดตรงๆ เลย

拿主意

ná zhǔyì

ตัดสินใจ

拿 นอกจากมีความหมายว่า "ถือ" "หยิบ" "เอา" แล้ว เหนี่ยะจะแสดงความหมายว่า "คุม" "ตัดสินใจ" 主意 แปลว่า "ข้อคิดเห็น(ที่แน่ชัด)" "ความคิด" "วิธีการ" ทั้งหมดจึงแปลว่า "ตัดสินใจ"

去还是不去好，你自己拿主意吧。

Qù háishì bù qù hǎo, nǐ zìjǐ ná zhǔyì ba.

จะไปหรือไม่ไปดี คุณตัดสินใจเองเถอะ



闹笑话

nào xiàohuà บล้อยไ่ , ซายหน้า , เกิดเรื่องตลก

闹 แปลว่า เอะอะไววายวาย, ก่อความวุ่นวาย

รวมกันหมายถึง "ทำให้เกิดเรื่องตลกขึ้นมา" หรือ "บล้อยไ่"
"ซายหน้า" ห้เองเซ่ง เกิดการประมาทเลินเล่อหรือขาดความ
รู้ ขาดประสบการณ์ ก็เลยทำให้เกิดความผิดพลาดขึ้น

笑话 แปลว่า ตลก , เรื่องตลกขบขัน

我刚到上海的时候，因为不懂上海话，闹了不少笑话。

Wǒ gāng dào shànghǎi de shíhòu, yīn wéi bù dǒng shànghǎi huà, nào liǎo bù shǎo xiàohuà.

ตอนที่ฉันเพิ่งมาเซี่ยงไฮ้ใหม่ๆ เนื่องจากว่าไม่รู้ภาษาเซี่ยงไฮ้ จึงทำให้เกิดเรื่องตลกขึ้นมาหลายๆ ครั้ง

闹着玩儿

nàozhe wán er ล้อเล่น , ทำเป็นเล่น

สำนวนที่เปรียบเปรยถึง คนที่เห็นทุกอย่างเป็นเรื่องสนุก ไม่ยอมจริงจังที่จะทำอะไร
จนบางครั้งอาจจะทำให้ผู้อื่นเกิดความไม่พอใจขึ้นมาได้

别闹着玩了，工作的时候认真一点儿。

Bié nàoze wánle, gōngzuò de shíhòu rènzhēn yīdiǎn er.

เลิกทำเป็นเล่นซะที ซะจะทำงานช่วยทำตัวจริงจังหน่อย

拍马屁

pāimǎpì ประจบสอพลอ , ประจบประแจง

拍 แปลว่า ตบ (เบาๆ)

马屁 ย่อจาก 马的屁股 แปลว่า "ก้นของม้า" กล่าว

กันว่า โสฬสยราชวงศ์ซ่งยวหน (พ.ศ. 1814 - 1911) ชาวบ้านมีประเพณีอย่างหนึ่ง คือ
เวลาจูงม้าเดินสวนทางกัน มักจะใช้มือตบเบาๆ ที่ก้นม้าของอีกฝ่ายเพื่อจับดูว่าม้าของ
คนอื่นแข็งแรงหรือไม่ ถ้าพบว่าแข็งแรงมักจะพูดชมในทำนองว่า "ม้าคุณเป็นม้าที่
เยี่ยมมาก" เอาใจเจ้าของม้าเพื่อสร้างไมตรีต่อกัน ต่อมาก็มีชาวบ้านบางคนตั้งใจพูด
ชมม้าคนอื่นโดยไม่สนว่าม้ามันจริงๆ แล้วจะดีหรือไม่ดีจนเริ่มมีคนหาการกระทำ
ลักษณะนี้ไปเปรียบเทียบกับ "การประจบสอพลอต่อผู้ที่มีฐานะสูงกว่าเช่น ผู้บังคับ
บัญชา หรือผู้ที่มีผลประโยชน์ต่อกัน"

我敢不喜欢没真本事，整天只知道拍马屁的人了。

Wǒ gǎn bù xǐhuān méi zhēn běnshì, zhěng tiān zhǐ zhīdào pāimǎpì de rénle.

ที่สุดคือ ประเทไม่มีความสามารถจริงใจตัว และวันๆ รู้แต่ประจบประแจงคนอื่นอยู่เรื่อยๆ



赔不是

péibùshì

ขอโทษ, ขออภัย, บอมนรับผิด

ใช้แสดง "การขอโทษ และบอมนรับผิดในการกระทำที่ผิดพลาดของตัวเอง" เป็นคำ สามารถพูดเป็น 赔个不是

上次是你的不对，但这次我该向你赔个不是。

Péi gè bùshì "shàng cì shì nǐ de bùduì, dàn zhè cì wǒ gāi xiàng nǐ péi gè bùshì.

ครั้งก่อนเป็นความผิดของคุณ แต่ครั้งนี้ฉันต้องบอกขอโทษคุณด้วย

碰钉子

pèngdīngzi

ถูกปฏิเสธ, เจออุปสรรค

碰

แปลว่า ชก, พบ, ประสาน

钉子

แปลว่า ตะปู

แปลตามตัวคือ "ชนตะปู" อุปมาว่า ถูกปฏิเสธ หรือ เจออุปสรรค และ
ในภาษาจีนยังมีอีกคำที่มีความหมายคล้ายกับคำนี้ คือ

碰壁 ชนผนัง

昨天我就去跟他谈过了，但碰钉子。

Zuótiān wǒ jiù qù gēn tā tánguòle, dàn pèngdīngzi.

เมื่อวานฉันได้ไปคุยกับเขาแล้ว แต่ถูกปฏิเสธ

碰了一鼻子灰

pèngle yī bízi huī

หวังดีหรืออยากเอาใจแต่กลับถูกปฏิเสธและประณาม

一鼻子

แปลว่า หัวจมูก

灰

แปลว่า ธุ๋ต๋อ, ฝุ่นละออง

สำนวนนี้อุปมา ถึง"เวลาพบเจอกับการต่อต้าน การ
ปฏิเสธ แมกระทั่งถูกกล่าวโทษอย่างรุนแรง โดยจริง ๆ
แล้ว ที่เราทำนั้นก็หวังดีกับเขาหรือทำเพื่อเอาใจเขาอยู่
ก็ตาม

她向经理提了很好的建议，却碰了一鼻子灰，她觉得很委屈。

Tā xiàng jīnglǐ tíle hěn hǎo de jiànyì, què pèngle yī bízi huī, tā juéde hěn wěiqu.

พล่อนได้ยื่นข้อเสนอแนะที่ดีมากให้กับผู้จัดการแล้ว 1 เรื่อง แต่กลับถูกปฏิเสธและประณามกลับ พล่อน
จึงรู้สึกไม่ได้รับความเป็นธรรมอย่างมาก

绕圈子

ràokuānzi

พูดอ้อมค้อม, พูดวกไปวนมา, อ้อมทางที่ไกล

绕

แปลว่า หัวจมูก

圈子

แปลว่า วง, วงแหวน, รอบ

รวมกันแล้วหมายถึง "อ้อมทาง วกวน" หรือ "อ้อมทาง
ที่ไกล" โดยอุปมาถึง "พูดอ้อมค้อม" หรือ "ไม่พูดตรง
ไปตรงมา ยังสามารถพูดได้ว่า 绕弯子

他这人就这样，说话爱绕圈子，有事从不直接说。

Tā zhè rén jiù zhèyàng, shuōhuà ài ràokuānzi, yǒushì cóng bù zhíjiē shuō.

เขาเป็นคนที่อย่างนี้แหละ ชอบพูดอ้อมค้อม มีอะไรไม่เคยพูดตรงไปตรงมาเลย



泼冷水

pōlěngshuǐ

พูดบั่นทอนกำลังใจ, กระทำเพื่อทำลายกำลังใจ

泼

แปลว่า สาด

冷水

แปลว่า น้ำเย็น

แปลตามตัวคือ "สาดน้ำเย็น" โดยประมาณว่า ไฟกำลังใจลุกโชนอยู่ แต่จู่ๆ มีคนเอาน้ำเย็นมาเทใส่ไคร้ม ซึ่งเททีเดียวไฟดับหมด หรือเครื่องกำลังใจร้อนกำลังใจกำลังใจมา แล้วก็มีคนมาสาดน้ำเย็นให้เครื่องเย็น จึงบั่นทอนกำลังใจผู้อื่นจนหมดลงไป เช่น เวลาที่คุยเรื่องอะไรสักเรื่องอย่างเมามัธ แต่อยู่ดีๆ ก็มีคนมาบอกว่ามันเป็นไปได้ไม่ได้ หรือไปไม่รอดหรอก ชาวจีนจึงห้ามล้อพวกล้อมาอุปมาว่า "พูดบั่นทอนกำลังใจ" หรือ "กระทำเพื่อทำลายกำลังใจผู้อื่น"

他总喜欢给别人没冷水，其实他自己才是最不自信的人。

Tā zǒng xǐhuān gěi biérén méi lěngshuǐ, qíshí tā zìjǐ cái shì zuì bù zìxìn de rén.

เขาชอบกระทำเพื่อทำลายกำลังใจของคนอื่นเป็นประจำ จริงๆ แล้วเขาต่างหากที่เป็นคนไม่มั่นใจ ตัวเองมากที่สุด

说风凉话

shuō fēngliánghuà

พูดแดกดัน , พูดจาไร้สาระ

说

แปลว่า พูด

风凉话

แปลว่า คำพูดประชดประชันไร้ความเห็นใจ ที่คำพูดที่กระทบกระทั่งเบียดเบียนเบียดกัน โดยรวมกันแล้วหมายถึง "พูดจากระทบกระทั่งกัน หรือ พูดจาแดกดัน"

都别说风凉话了，快点儿帮他想想办法吧。

Dōu bié shuō fēngliánghuàle, kuài diǎn er bāng tā xiǎng xiǎng bànfǎ ba.

อย่าพูดจาแบบไร้สาระกันอีก รีบช่วยเขาหาวิธีแก้ปัญหาเถอะ

听不进去

tīng bù jìnqù

ฟังไม่เข้าหู , ไม่ยอมฟัง , ไม่ยอมเชื่อ

听

แปลว่า ฟัง

进去

แปลว่า เข้าไป

รวมกับ 不 แปลตามตัวแล้วคือ "ฟังไม่เข้าหู หรือ"ไม่ยอมฟัง" "ไม่ยอมเชื่อ" "ไม่ฟัง..พูด" ซึ่งเป็นอาการต่อต้านอย่างหนึ่ง คือเมื่อคนอื่นพูดอะไรหรือ อธิบายเรื่องหนึ่งๆ แล้วไม่ยอมที่จะเชื่อ หรือไม่ยอมฟังที่เขาพูดเลย

你这孩子，怎么谁的话都听不进去呀。

Nǐ zhè háizi, zěnmé shéi de huà dōu tīng bù jìnqù ya.

เด็กนี้ ทำไมใครพูดก็ไม่ฟังล่ะ



栽跟头

zāigēntou ซำเก๋นตอ , ล้มเหลว

ความหมายเดิมของคำนี้คือ "ซำเก๋น" "ซำคะเมฆ" "ล้มลงไป"
และมักจะใช้ในการอุปมาถึง "ล้มเหลว" หรือ "ปล่อยไป"

年轻人要敢想敢做，不要怕栽跟头，摔倒了，还可以再爬起来。

Niánqīng rén yào gǎn xiǎng gǎn zuò, bù yào pà zāigēntou, shuāi dǎo le, hái kě yǐ zài pá qǐ lái.

คนหนุ่มสาวต้องกล้าคิดกล้าทำ อย่ากลัวเรื่องล้มเหลวกัน ล้มแล้วลุกขึ้นมาได้อีก

走过场

zǒuguòchǎng ทำอย่างขอไปที, ถือว่าได้ทำตามหน้าที่แล้วก็พอ

过场 เดิมเป็นคำศัพท์ใช้ในการบอก "การที่นักแสดงเดินข้ามไปอยู่อีกฝั่งหนึ่งของเวที" ในเวลา
สลับฉากของการแสดงละคร เนื่องจากในเวลาเดินหัดนักแสดงไม่ได้ทำอะไรมากเกี่ยวกับการแสดง ต่อ
มาจึงถูกนำมารวมกับ 走 ที่แปลว่า "เดิน" แล้วใช้เปรียบเทียบการที่ "ทำอย่างขอไปที"
หรือการทำในลักษณะที่ "ขายผ้าเอาหน้ารอด" "ทำเพื่อพอแค่ให้ผ่านๆ ไป หรือให้เรื่องมันจบไป" ซึ่ง
กล่าวสรุปแล้วคือ "ไม่ลงมือทำอย่างจริงจัง จังๆ" นั่นเอง

总结工作要认真，不要走过场。

Zǒngjié gōngzuò yào rènzhēn, bù yào zǒuguòchǎng.

สรุปงานต้องใช้ความตั้งใจเอา อย่าทำแบบขอไปที

别紧张，想起什么就说什么，当走走走过场就行了。

Bié jǐnzhāng, xiǎngqǐ shénme jiù shuō shénme, dāng zǒu zǒuguòchǎng jiù xíng le.

ไม่ต้องกลัวหะ หึกอะไรออกก็พูด ถือว่าเราได้ทำตามหน้าที่แล้วก็พอ

走后门

zǒuhòumén อาศัยเส้นสาย, ใช้สาย

走后门 แปลตามตัวคือ "เข้าทางประตูด้านหลัง" ประมาณว่าเวลาไปขอคนอื่นซึ่ง
เป็นผู้มีอำนาจในการบริหารเพื่อทำอะไรบางอย่างให้ ไม่ใช่ประตูด้านหน้า แต่จะเข้าทาง
ประตูหลังบ้าน เพราะจะไม่กล้าเปิดเผยในสิ่งที่ทำเนื่องจากว่าเป็นการติดสินบน หรือการ
ใช้เส้นสาย หรือเป็นการผิดกฎระเบียบ หรือผิดกฎหมาย เป็นต้น



走神儿

zǒushén er

คิดฟุ้งซ่านชั่วขณะหนึ่ง, เหม่อลอย, ไม่มีสมาธิ

神儿 มีความหมายว่า จิตใจ สติ หรือสมาธิ เมื่อรวมกับ 走 จะมีความหมายว่า เหม่อลอย
"ใจลอย" "ใจไม่อยู่กับตัว" หรือ "ไม่มีสมาธิ"

早上开会, 小王又走神儿了, 估计又在想他女朋友的事了。

Zǎoshang kāihuì, xiǎo wáng yòu zǒushén erle, gūjì yòu zài xiǎng tā nǚ péngyǒu de shìle.

ตอนเช้าประชุม เสี่ยวหวังใจลอยอีกแล้ว น่าจะคิดเรื่องแฟนเขาอีกแล้วแน่

走弯路

zǒu wānlù

เสียเวลาโดยใช่เหตุ

弯路 มีความหมายว่า "ทางโค้ง" "ทางวกวน" โดยปกติเวลาเดินทางบนเส้นทางไหน
ลักษณะที่จะต้องใช้เวลามากกว่าใช้ทางตรง ดังนั้น จึงถูกนำมาใช้ในความหมายว่า
"เวลาทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งนั้น ไม่ราบรื่น เสียเวลาไปเยอะกับสิ่งที่ไม่เกิดประโยชน์"

做事要有清晰的计划, 这样可以防止少走些弯路, 尽早实现目

标 shì yào yǒu qīngxī de jìhuà, zhèyàng kěyǐ fángzhǐ shǎo zǒu xiē wānlù, jǐnzǎo shíxiàn mùbiāo.

ทำงานต้องวางแผนให้ชัดเจน อย่างที่สามารถช่วยลดการเสียเวลาโดยเปล่าประโยชน์ได้
แล้วบรรลุวัตถุประสงค์ของงานโดยเร็ว

走着瞧

zǒuzhe qiáo

(คำทำ) ผากไว้ก่อน, คอยดูเถอะ, คอยดูไปก่อน

สามารถพูดได้อีกแบบหนึ่งคือ 等着瞧 Děngzhe qiáo โดยใช้ในกรณีที่ผู้พูดต้องการ
แสดงอารมณ์ท้าทายผู้ฟังด้วยคำพูด ประมาณว่า "คอยดูเถอะ" "คอยดูกันไปแล้วกัน" หรือ
อาจจะเป็นการ พูดขู่ก็ได้ ซึ่งแปลว่า "ผากไว้ก่อน"

走着瞧, 我会回来

Zǒuzhe qiáo, wǒ huì huílái de

ผากไว้ก่อน ฉันจะกลับมาแน่



做东

zuò dōng

เป็นเจ้าของภาพ, เป็นคนเลี้ยง

เดิมเขียน 坐东 แปลตามตัวแล้วแปลว่า "นั่งฝั่งตะวันออก" โดยเล่ากันว่าสมัยก่อนคนจีนมักจะสร้างบ้านแบบหันหน้าไปทางทิศใต้ เวลามีแขกมาเจ้าภาพจะเชิญแขกนั่งฝั่งตะวันตกก่อนแล้ว ส่วนตัวเองก็จะนั่งตรงข้ามซึ่งก็คือฝั่งตะวันออกตามหลัง

ต่อมา 坐东 จึงใช้แสดงความหมายว่า 做主人 ทำหน้าที่เป็นเจ้าภาพ" หรือ 请客 ทำหน้าที่เป็นคนเลี้ยง

来来来，大家不要客气，请随便点，今天我做东。

Lái lái lái, dàjiā bù yào kèqì, qǐng suíbiàn diǎn, jīntiān wǒ zuò dōng.

มาๆๆ ทุกคนไม่ต้องเกรงใจ สั่งได้ตามสบายเลย วันนี้ฉันขอเป็นเจ้าภาพเอง (วันนี้ฉันเลี้ยงเอง)

做主

zuò zhǔ

เป็นผู้รับผิดชอบ, เป็นผู้ตัดสินใจ, เป็นผู้กำหนดเอง

มีความหมายตรงกับ 负责决定 Fùzé juéding "รับผิดชอบในการตัดสินใจ" หรือ "รับบทเป็นผู้รับผิดชอบ" ทำหน้าที่เป็นผู้ตัดสินใจ" หรือ "เป็นผู้กำหนดเอง

生活中总有很多事情我们不能做主，我们把这叫做‘命运’。

Shēnghuó zhōng zǒng yǒu hěnduō shìqíng wǒmen bùnéng zuòzhǔ, wǒmen bǎ zhè jiàozuò 'mìngyùn'.

ในชีวิตของคนเรามักจะมีเรื่องมากมายที่เราไม่สามารถกำหนดได้เอง เราเรียกอันนี้ว่า โชชะตากรรม



รวมสำนวนจีนที่ใช้บ่อยในข้อสอบ HSK4 (2)

爱面子

Àimiànzi

รักษาหน้าตัวเอง, ต้องการดูดีตลอดเวลา, กลัวเสียหน้า

爱护 แปลว่า รักและทะนุถุ่หอม

面子 แปลว่า ศักดิ์ศรี รวมกันแปลตามตัวคือ รักศักดิ์ศรี หรือ กลัวเสียหน้า

爱面子的人很难接受别人的批评。

Àimiànzi de rén hěn nán jiēshòu biérén de pīpíng.

คนที่ต้องการดูดีตลอดเวลา ยากที่จะยอมรับการวิจารณ์จากคนอื่น

八九不离十

bājiǔ bùlí shí

ใกล้เคียง, ห่างกันไม่มาก

แปลตามตัว คือ แปดหรือเก้าไม่ห่างจากสิบ(มาก) ซึ่งหมายถึง ใกล้เคียงมาก หรือ ใกล้เคียงความจริงอย่างมาก, มีความเป็นไปได้สูง หรือ ใกล้เคียงที่จะสำเร็จเสร็จสิ้น

不错，你的答案已经八九不离十了。

Bùcuò, nǐ de dá'àn yǐjīng bājiǔ bùlí shíle.

ไม่เลวนะ คำตอบของคุณเกือบจะตรงแล้ว

不对劲儿

bùduìjìn er

ผิดปกติ, ไม่ถูกอกถูกใจ

对劲儿 แปลว่า ถูกอกถูกใจ, ถูกสัทขม

这支笔是不是坏了? 写起来真不对劲儿。

Zhè zhī bǐ shì bùshì huàile? Xiě qǐlái zhēn bùduìjìn er.

ปากกาตัวนี้เสียแล้วหรือเปล่า เขียนแล้วไม่ถูกใจจริงๆเลย

不够意思

bùgòu yìsi

ลั้งห้ำใจ, ทำให้อีกฝ่ายเสียหน้า

够意思 แปลว่า มีห้ำใจ

人家帮了你那么大的忙，你一句谢谢就把人家送走了，真不够意思。

Rénjiā bāngle nǐ nàme dà de máng, nǐ yījù xièxiè jiù bǎ rénjiā sòng zǒule, zhēn bùgòu yìsi.

เขาช่วยคุณตั้งเยอะ แล้วคุณบอกเพียงขอบคุณเท่านี้ก็ให้คนอื่นไปซะ คุณที่ลั้งห้ำใจจริงๆ



不见得

bùjiàn dé ไม่แน่ , เป๊ะไปได้ยาก, ไม่จำเป็นเสมอไป , ไม่เห็นว่าจะ

มีความหมายเหมือนกับคำว่า 不一定 ซึ่งคือ ไม่แน่ , อาจจะ , นอกจากนั้น ยังใช้
ในการแสดงความหมายว่า ไม่จำเป็นต้อง...เสมอไป หรือ ไม่เห็นว่าจะต้อง...

看样子, 他今晚不见得会来。

Kàn yàngzi, tā jīn wǎn bùjiàn dé huì lái.

ดูท่า ไม่แน่คือที่เขาอาจจะไม่มาแล้วก็ได้

不像话

bù xiàng huà ไม่เข้าท่า , ไร้เหตุผล , เลวมาก

像话 แปลว่า ถูกทำนองคลองธรรม หรือ ยังใช้ได้อยู่ เมื่ออยู่ในรูปปฏิเสธจึงหมายถึง ไม่ถูก
(ทางด้านการพูด หรือการกระทำ) หรือ ไม่เข้าท่า โดยใช้เพื่อตำหนิการกระทำของคนที่ทำอะไร
ขัดแย้งกับความถูกต้อง

他这么做, 真不想话。

Tā zhème zuò, zhēn bùxiǎng huà.

เขาทำแบบนั้น ไม่เข้าท่าเลยจริงๆ

不得已

bùdéyǐ ไม่รู้ว่าจะทำอย่างไร , จำใจ , ไม่ทำเช่นนั้นไม่ได้

มีความหมายตรงกับคำว่า 无可奈何 wúkě nàihé

公司财务出现了问题, 他不得已才卖掉了房子。

Gōngsī cáiwù chūxiànle wèntí, tā bùdéyǐ cái mài diào le fángzi.

การเงินบริษัทเกิดปัญหา เขาไม่รู้จะทำอย่างไรดีแล้วจึงจำเป็นต้องขายบ้านไป

不敢当

bù gǎndāng มั๊งอาจ , ไม่กล้ารับ , ไม่หรอก

不敢 แปลว่า ไม่กล้า

当 แปลว่า รับ หรือ คู่ควรกัน รวมหมายถึง ไม่กล้ารับ หรือ รับไม่ไหว

เป็นคำศัพท์ที่ใช้แสดงความถ่อมตัวในการตอบรับคำชมเชยของคนอื่น มีความ
หมายว่า ขอบคุณมาก (ห้อมรับไม่ไหว)

不敢当。小李唱得比我好多了。

Bù gǎndāng. Xiǎo lǐ chàng dé bǐ wǒ hǎoduōle.

ไม่หรอก เสี่ยวหลี่ร้องได้ดีกว่าฉันตั้งเยอะ



不合算 bù hésuàn ไม่คุ้มค่า

合算 แปลว่า คุ้มค่า คุ้มเหนื่อย

一千人民币玩儿一个星期，不合算吗？

Yīqiān rénminbì wán er yīgè xīngqī, bù hésuàn ma?

1 พันหยวน ได้เที่ยว 1 สัปดาห์ ยังไม่คุ้มหรือ

不起眼儿 bù qǐyǎn er ไม่เป็นที่ดึงดูดสายตา , ไม่เป็นที่ดึงดูดใจ

起眼儿 แปลว่า เต๊ะตา , เป็นที่สะดุดตาสะดุดใจ ส่วนมากจะมักใช้ในรูปปฏิเสธ หมายถึง ไม่เป็นที่สะดุดใจเป็นอย่างยิ่ง

这些看起来不起眼儿得野花，香味却很迷人。

Zhèxiē kàn qǐlái bu qǐyǎn er dé yěhuā, xiāngwèi què hěn mírén.

ดอกไม้ที่ไม่ดึงดูดสายตาเหล่านี้ กลับมีกลิ่นหอมมาก

吃软不吃硬 chī ruǎn bù chī yìng พุดดีๆ เอา แต่ถ้าพุดขู่ไม่เอา , คุยดีๆ ได้ แต่ขู่ไม่ได้

吃 แปลว่า รับประทาน

软 คือ นุ่ม , นิ่ม , อ่อน สื่อความหมายว่า คำพูด หรือท่าทีที่นุ่มนวล หรือไพเราะ หรือ คำพูดที่พูดอย่างเห็นใจ ฟังแล้วสบายใจ และ มีความหมายตรงข้ามกับ 硬 แปลว่า แข็ง

สื่อความหมายว่าเป็น การบังคับ หรือขู่ด้วยคำพูด หรือการกระทำอย่างใดอย่างหนึ่ง รวมทั้งสั่งให้ทำตาม หรือใช้ในการอุปมาว่า ถ้าพุดดีๆ หรือทำดีๆ ต่อเขาแล้ว เขาจะทำตามเรา แต่ถ้าไปบังคับหรือขู่เขาแล้ว เขาก็จะต่อต้าน หันเอง

你可能还不知道，小张是个吃软不吃硬的人，你最好跟他好好谈。

Nǐ kěnéng hái bù zhīdào, xiǎo zhāng shìgè chī ruǎn bù chī yìng de rén, nǐ zuì hǎo gēn tā hǎohǎo tán.

คุณอาจจะยังไม่รู้ว่า เสี่ยวจางเป็นคนคุยได้ ขู่ไม่ได้ ดีที่สุด คุณควรคุยกับเขาดีๆ



大手大脚 dàshǒudàjiǎo สรุ่ยสร่าย

อุปมาว่า ใช้จ่ายเงินเก่ง อยากได้อะไรก็ซื้อให้หมด

还是别买了吧，花钱大手大脚的，要知道最近挣钱不容易啊。

Háishì bié mǎile ba, huā qián dàshǒudàjiǎo de, yào zhīdào zuìjìn zhèng qián bù róngyì a.

ไม่ซื้อแล้วดีกว่า ใช้เงินสรุ่ยสร่าย ต้องรู้ว่าช่วงนี้หาเงินกันยากนะ

够朋友 gòu péngyǒu สมกับที่เป็นเพื่อนจริงๆ

够 แปลว่า พอ , เพียงพอ รวมกับ 朋友 แปลว่า เพื่อน , มีหัวใจสมกับที่เป็นเพื่อน , มีความเป็นเพื่อนจริงๆ

要想朋友帮自己，自己必须先够朋友。

Yào xiǎng péngyǒu bāng zìjǐ, zìjǐ bìxū xiān gòu péngyǒu.

หากต้องการให้เพื่อนมาช่วยเรา เราก็ต้องทำตัวเองให้สมกับการเป็นเพื่อนของเขาก่อน

靠得住 kàodézhù เชื่อถือได้, ไว้ใจได้

靠 แปลว่า พึ่งพา

住 ในที่นี้แปลว่า มี恒心 หรือ แน่น

เมื่อทำ 得 ที่แสดงความหมายว่า ได้ มาเชื่อม
สองคำนี้ไว้แล้วมีความหมายว่า พึ่งพาได้ หรือ เชื่อ
ถือได้ ไว้ใจได้ และหากตรงข้ามเรียกว่า 靠不住
ซึ่งคือ เชื่อถือไม่ได้ หรือ ไว้ใจไม่ได้

这个消息靠得住吗?

Zhège xiāoxī kàodézhù ma?

ข่าวนี้เชื่อถือได้ไหม ?

老掉牙 lǎodiàoyá เก่าคร่ำครึ

老 แปลว่า เก่า หรือ แก่

掉牙 แปลว่า คร่ำครึ

你别讲这老掉牙得故事了，说个新鲜的给大家听听。

Nǐ bié jiǎng zhè lǎodiàoyá dé gùshile, shuō gè xīnxiān de gěi dàjiā tīng tīng

คุณเลิกเล่าเรื่องราวที่เก่าคร่ำครึอีกได้แล้ว ลองเล่าเรื่องใหม่ๆ ให้ทุกคนฟังสิกันหน่อยซี



没大没小 méi dà méi xiǎo ไม่รู้จักที่ต่ำที่สูง , ไม่ดูฐานะตัวเอง

大 และ 小 ในที่นี้หมายถึงอายุ มาก หรือ น้อย ซึ่งรวมถึงฐานะ สูง หรือ ต่ำ โดยสำนวนนี้คล้ายกับภาษาไทยว่า ไม่รู้จักที่ต่ำที่สูง หรือ ไม่ดูว่าเขากับเราเป็นอะไรกันก่อนก็พูดไปหรือทำไป โดยเสียมารยาท

这孩子，跟大人说话，不能这么没大没小的。

Zhè hái zi, gēn dà rén shuō huà, bù néng zhè me méi dà méi xiǎo de.

เด็กนี้คุยกับผู้ใหญ่เขา ต้องรู้จักที่ต่ำที่สูงด้วย (อย่าเสียมารยาท)

没的说 méi de shuō ไม่มีที่ติได้ , ไม่มีข้อเสีย , ไม่ต้องพูดถึง ซึ่งเยี่ยมมาก

说 ในที่นี้แปลว่า ติ หรือ ว่า

没的 หมายถึง ไม่มีที่ (จะ...ได้) ทั้งสำนวนใช้เพื่อแสดงความหมายว่า ไม่มีที่ติได้ ซึ่งก็หมายความว่า สิ่งที่พูดถึงนั้นอยู่ในระดับดีมาก หั่นเอง

他从北京大学毕业的，能力没的说。

Tā cóng běi jīng dà xué bì yè de, néng lì méi de shuō.

เขาจบจากมหาวิทยาลัยปักกิ่ง เรื่องความสามารถไม่ต้องพูดถึง (ไม่มีที่ติ หรือดีมาก)

感情用事 gǎn qíng yòng shì กระทำการด้วยอารมณ์ชั่ววูบ , ทำงานด้วยอารมณ์

感情 แปลว่า อารมณ์

รวมหมายถึง ทำงานตามอารมณ์ที่ไม่แน่นอน บุ่มบ่าม หรือ

用事 แปลว่า ทำงาน

ทำงานด้วยอารมณ์อันหุนหันพลันแล่น

你说的不错，他确实不是一个感情用事的人。

Nǐ shuō de bù cuò, tā què shí bù shì yī gè gǎn qíng yòng shì de rén.

คุณพูดถูก เขาไม่ได้เป็นคนที่ใช้อารมณ์ในการทำงานจริงๆ

七上八下 qī shàng bā xià กระวนกระวายใจ , ว้าวุ่นใจ

โครงสร้าง 七。 。 。 八。 。 。 ในสำนวนจีนหรือสุภาษิตจีน จะใช้กับคำถาม หรือคำกริยา โดยมีความหมายว่า มากจนเกิดความสับสนขึ้น สำนวน 七上八下 แปลตามตัว คือ ขึ้น 7 ลง 8 มีความหมายว่า หัวใจเต้นแรง ซึ่งอาจเกิดจากการกังวลใจกับบางสิ่งบางอย่างที่มีความไม่แน่นอน

女儿一个人去国外了，妈妈心里总是七上八下的。

Nǚ ér yī gè rén qù guó wài le, mā ma xīn lǐ zǒng shì qī shàng bā xià de.

ลูกสาวไปต่างประเทศคนเดียว แม่กระวนกระวายใจตลอดเวลา



响当当 xiǎngdāngdāng เด่นมาก , ชำชอง

ความหมายเดิม คือ เสียงเคาะที่ตั้งกังวาน ซึ่งสื่อถึงคุณภาพพระชิงอยู่ระดับดีเยี่ยม ต่อมานำมาแสดง
ในความหมายว่า คุณภาพดีเยี่ยม ความสามารถดีเยี่ยม

他在中国是一个响当当的歌手。

Tā zài zhōngguó shì yīgè xiǎngdāngdāng de gēshǒu.

เขาเป็นนักร้องที่มีชื่อเสียงโด่งดังมากในประเทศไทย

硬着头皮 yìngzhe tóupí ฝืนใจทำ , บังคับตัวเองให้ต้องทำในสิ่งที่ไม่อยากจะทำ

硬 แปลว่า แข็ง ดึงดัน

着 ใช้แสดงความหมายว่า คงสภาพไว้ หรือ กำลังกระทำอยู่ ส่วน 头皮 คือ หนังศีรษะ รวมทั้ง
3 คำ แปลตามตัว คือ ดึงหนังศีรษะไว้ โดยอุปมาถึง ฝืนใจทำ หรือ บังคับตัวเองให้ต้องทำใน
สิ่งที่ไม่อยากจะทำ

喝了一口，太苦了，但为了治好病，我硬着头皮喝完了它。

Hēle yīkǒu, tài kǔle, dàn wèile zhì hǎo bìng, wǒ yìngzhe tóupí hē wánliǎo tā.

กินไปแล้วคำหนึ่ง ขมมากเลย แต่เพื่อรักษาโรคให้หาย จึงจึงบังคับตัวเองกินมันจนหมดแล้ว

有模有样 yǒu mó yǒu yàng เลียนแบบได้เหมือนมาก , คล้ายมาก , เข้าท่า

模样 แปลว่า รูปร่างลักษณะ รูปร่างหน้าตา ทั้งสำนวนใช้แสดงความหมายว่า เป็นการเลียน
แบบที่เหมือนกับต้นฉบับอย่างมาก หรือคล้ายกันจนแยกไม่ออก

直来直去 zhíláizhíqù ตรงไปตรงมา

直 ให้ แปลว่า ตรง ดึงขึ้นสำหรับจะตรงกับในภาษาไทยว่า ตรงไปตรงมา
แต่ควรระวัง อย่าพูดกลับกัน

哥哥是个直来直去的人，想什么就说什么。

爸爸觉得这样很好，但是妈妈却说这样不太好。

Gēgē shìgè zhíláizhíqù de rén, xiǎng shénme jiù shuō shénme.

Bàba juéde zhèyàng hěn hǎo, dànshì māmā quèshuō zhèyàng bù tài hǎo.

พี่ชายเป็นคนตรงไปตรงมาคนหนึ่ง ในใจคิดอะไรก็พูดออกมาหมด
พ่อบอกว่าอย่างนี้ดีมาก แต่แม่กลับบอกว่าอย่างนี้ไม่ค่อยดีเท่าไร



走红

zǒuhóng กำลังดัง , ราคีขึ้น

红 แปลว่า สีแดง ซึ่งเป็นสีแห่งมงคลที่คนจีนเชื่อกัน เมื่อรวมกับคำ 走 แล้ว มีความหมาย 2 อย่าง

1. 走好运、走运 หมายถึง ความโชคดี

小王最近很走红，不但换了份好工作，而且买彩票还中了奖。

Xiǎo wáng zuìjìn hěn zǒuhóng, bùdàn huànle fèn hǎo gōngzuò, érqiě mǎi cǎipào hái zhōngle jiǎng.

ช่วงนี้ เสี่ยวหวังกำลังโชคดี นอกจากได้งานใหม่แล้ว ซื้อลอตเตอรี่ก็ยังได้รางวัลใหญ่อีกด้วย

2. 受欢迎 Shòu huānyíng. หมายถึง เป็นที่นิยมกัน ,ได้รับความนิยม หรือ 有名 มีชื่อเสียง

这款衣服今年很走红，小姐要不要来一件？

Zhè kuǎn yīfú jīnnián hěn zǒuhóng, xiǎojiě yào bù yào lái yī jiàn?

เสื้อรุ่นนี้เป็นที่นิยมกันมากของปีนี้ คุณผู้หญิงสนใจเอาสักตัวไหม?



รวมสำนวนจีนที่ใช้บ่อยในข้อสอบ HSK4 (3)

不由得

bùyóudé อดไม่ได้(ที่จะ...)

มักวางไว้ด้านหน้าคำกริยา เพื่อบอกว่า อดไม่ได้ที่จะทำสิ่งนั้น หรือ จะต้องทำสิ่งนั้นอย่างแน่หนอน

看到他，我不由得紧张起来。

Kàn dào tā, wǒ bù yóu dé jǐn zhāng qǐ lái.

พอเห็นเขาแล้ว ฉันก็ตื่นเต้นขึ้นมาอย่างอดไม่ได้

不管三七二十一

bùguǎn sānqī'èrshíyī

ไม่สนอะไรทั้งนั้น , ไม่สนว่าข้อเท็จจริง
หรือ ผลที่จะเกิดขึ้นจะเป็นเช่นไรก็ตาม

不管 แปลว่า ไม่ว่า , ไม่แคร์ หรือ ไม่สนใจ

三七二十一 แปลว่า สามคูณเจ็ดเท่ากับยี่สิบเอ็ด รวมกันแปลตามตัวว่า จะไม่สนว่าสามคูณเจ็ดแล้วมันเท่ากับยี่สิบเอ็ด ซึ่งถูกต้องอยู่แล้วก็จริง หมายถึง การทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งแบบไม่สนใจความถูกต้อง หรือ ความเหมาะสม แม้กระทั่งผลที่จะเกิดขึ้นตามหลังทั้งนั้น ซึ่งก็คือจะทำสิ่งนั้นไปได้อย่างเดียว

不管三七二十一，我一定要按计划行事。

Bùguǎn sānqī'èrshíyī, wǒ yīdìng yào zhào jì huà xíng shì.

ไม่สนอะไรทั้งนั้นแล้ว ผมจะดำเนินตามแผนการที่ได้วางไว้แน่นอน
(โดยไม่สนว่าผลที่จะตามมาจะดีหรือไม่ดี ถูกหรือผิด)

八成

bāchéng ออกจะ , คงต้อง...แน่ , ร้อยละ 80

成 ในที่นี้มีความหมายว่า 十分之一 เศษ 1 ส่วน 10

ดังนั้น แปลตามตัวจึง แปลว่า 十分之八 เศษ 8 ส่วน 10 หรือ ร้อยละ 80 นั่นเอง

โดยมักจะถูกนำมาอุปมาถึงสถานการณ์ ออกจะ หรือ คงต้อง...แน่ โดยมีความหมายใกล้เคียงกับคำว่า 十有八九

加油，工作已经完成八成了，很快咱们就可以轻松下儿了。

Jiāyóu, gōngzuò yǐjīng wánchéng bāchéng le, hěn kuài zánmen jiù kěyǐ qīngsōng xià er le.

สู้ๆ งานเสร็จไปร้อยละ 80 แล้ว อีกไม่นานพวกเราก็สามารถสบายตัวได้แล้ว



没门儿

méimén er ไม่มีทาง

门儿 ในหนังสือความหมายว่า ทาง ดังนั้น 没门儿 จึงมีความหมายว่า ไม่มีทางที่จะปล่อยให้เกิดขึ้น
ใดสิ่งหนึ่งขึ้นมาได้ มักใช้ในการปฏิเสธ หรือ พูดตัดบทอย่างไม่ให้โอกาสทั้งสิ้น ซึ่งใกล้เคียงกับคำ
ว่า 不行 ไม่ได้ 不成 ไม่เอา

让我帮写作业，你跟女朋友去看电影，没门儿！

Ràng wǒ bāng xiě zuòyè, nǐ gēn nǚ péngyǒu qù kàn diànyǐng, méimén er!

ให้ฉันช่วยเขียนการบ้านให้ ส่วนเธอเองไปดูหนังกับแฟน ไม่มีทาง

三天两头

sān tiān liǎngtóu

บ่อยๆ , แทบจะไม่เว้นวัน

三天 คือ สามวัน

两头 แปลว่า เข้ากับเย็น รวมกันแล้วใช้แสดงความหมาย เกือบทุกวัน

โดยคำใกล้เคียงยังมี 隔三差五 Gésānchàwǔ

他三天两头地来找你干什么？

Tā sān tiān liǎngtóu dì lái zhǎo nǐ gànshénme?

เขามาหาคุณเกือบทุกวัน เพราะอะไร? (มาทำอะไร)

三下两下

sān xià liǎng xià

อาทักิริยาค่อนข้างรวดเร็ว , ประเดี๋ยวก็เสร็จ

下 ในที่นี้แปลว่า ทีหรือครั้ง ซึ่งเป็นลักษณะนามใช้กับการกระทำ

三下两下 แปลตามตัวจริง หมายถึง ทำไป 3 ที 2 ที โดยอุปมาถึง การกระทำที่ค่อนข้างรวดเร็วและ
รวดเร็ว หรือ การเสร็จสิ้นอย่างรวดเร็ว

小张太饿了，三下两下就吃完了碗里的饭。

Xiǎo zhāng tài èle, sān xià liǎng xià jiù chī wánliǎo wǎn lǐ de fàn.

เสี่ยวจางหิวมาก แป๊บเดียวก็กินข้าวในถ้วยจนหมด

时不时

shíbùshí

มักจะ, เสมอ , บ่อยๆ

时时 เป็นภาษาถิ่น มีความหมายเหมือนกับ 时常 มักจะ 经常 บ่อยๆ , เป็นประจำ

小时候，他时不时来我们家玩儿。

Xiǎoshíhòu, tā shíbùshí lái wǒmen jiā wán er.

ตอนเด็กๆ เขามาที่บ้านพวกเราเป็นประจำ



数一数二

shǔyīshǔ'èr

มีอันดับหนึ่ง , อันดับสอง

แปลตามตัวคือ อันดับหนึ่งอันดับสอง โดยย่อจากความหมายว่า สามารถนับได้เป็นอันดับที่ 1 หรือไม่กี่อันดับที่ 2 ซึ่งหมายความว่า มีระดับอยู่แนวหน้า, ยอดเยี่ยมที่สุด , เด่นที่สุด , เป็นมือมือหนึ่งมือสอง

他的技术，在我们车间里是数一数二的。

Tā de jìshù, zài wǒmen chējiān lǐ shì shǔyīshǔ'èr de.

ฝีมือของเขาไม่เป็นที่ 1 ก็เป็นที่ 2 ในโรงงานของเรา

真是的

zhēnshi de

จริงๆ เลย , ช่างเหลือเกินจริง

แปลตามตัวคือ อันดับหนึ่งอันดับสอง โดยย่อจากความหมายว่า สามารถนับได้เป็นอันดับที่ 1 หรือไม่กี่อันดับที่ 2 ซึ่งหมายความว่า มีระดับอยู่แนวหน้า, ยอดเยี่ยมที่สุด , เด่นที่สุด , เป็นมือมือหนึ่งมือสอง

这雨都下了一个星期了，真是的，哪儿都去不了。真无聊！

Zhè yǔ dōu xiàle yīgè xīngqīle, zhēnshi de, nǎ'èr dōu qù bùliǎo. Zhēn wúliáo!

ฝนตกมาเป็นสัปดาห์แล้ว (ยังไม่หยุดอีก) ช่างเหลือเกินจริงๆ ไปไหนก็ไปไม่ได้ ห่าเบื่อ

一个劲儿

yī ge jìn er

รวดเร็วและต่อเนื่อง , ไม่หยุด , กระทำอย่างไม่สท

劲儿 มีความหมายว่า แรง , กำลัง แต่ในที่นี้หมายถึง รวดเร็วและต่อเนื่องกันอย่างไม่หยุด ส่วน ในที่มีความหมายว่า อย่างเดียว รวมกันจึงหมายถึง เป็นการกระทำที่รวดเร็วและต่อเนื่องกัน , ไม่มีการหยุดจนกว่าเสร็จ

他吓坏了，一个劲儿地往前跑。

Tā xià huàile, yī ge jìn er de wǎng qián pǎo.

เขาตกใจมาก วิ่งไปข้างหน้าอย่างเดียวนเลย

一时半会儿

yīshí bàn huì er

ช่วงเวลาเดียวเดียว, ช่วงเวลาสั้นๆ, ต้องใช้เวลาค่อนข้างนาน โดยไม่สามารถทำเสร็จ หรือสำเร็จได้ภายในเวลาสั้นๆ

一时 ในที่มีความหมายว่า ระยะเวลาสั้นๆ , ชั่วคราว

半 คือ ครึ่งหนึ่ง 会儿 แปลว่า ระยะเวลาสั้นๆ , แป๊บเดียว

ดังนั้น 半会儿 (ครึ่งหนึ่งของแป๊บเดียว) รวมทั้ง 3 คำเข้าด้วยกันเพื่อเน้นในความหมายว่า เป็นระยะเวลาที่สั้นมากๆ โดยลำหวนห้มักใช้ซ้ำๆ คำ 不、没 ซึ่งเป็นคำแสดงการปฏิเสธ เพื่อเน้นว่า สิ่งที่ทำอยู่ หรือ ที่กำลังเกิดขึ้นมาห้จะสำเร็จ หรือ เสร็จสิ้นก็ต้องใช้เวลาค่อนข้างนาน



看起来，这场雨一时半会儿停不了。

Kàn qǐ lái, zhè chǎng yǔ yīshí bàn huì er tíng bù liǎo.

ดูเหมือนว่า ฝนที่ไม่สามารถหยุดได้ง่ายๆ

同义词/近义词

คำที่มีความหมายใกล้เคียง หรือ เหมือนกัน

复杂词语—简单词语

เทียบระหว่าง คำยาก-คำง่าย

抱负 — 理想

bàofù - lǐxiǎng

ปณิธาน - อุดมคติ , อุดมการณ์

当初 — 过去

dāngchū - guòqù

ตอนนั้น - อดีต, เมื่อก่อน

地步 — 程度

dìbù - chéngdù

(ตกใน) ฐานะ (ที่ไม่ดี) - ระดับ

动机 — 目的

dòngjī - mùdì

เจตนา, เจตจำนง - วิถีประสงค์ , เป้าหมาย

短处 — 缺点

duǎnchù - quēdiǎn

ส่วนที่ไม่ดี , ข้อเสีย , ปมด้อย
- ขอบการรอง, จุดด้อย , ข้อเสีย

份内事 — 职责

fèn nèi shì - zhízé

หน้าที่รับผิดชอบ - ภาระหน้าที่

骨干 — 能手

gǔgàn - néngshǒu

กำลังสำคัญ, แกนกลาง - มีดี , ผู้เชี่ยวชาญ ความผิดพลาด - ความผิด

过失 — 错误

guòshī - cuòwù

局面 — 情况

júmiàn - qíngkuàng

สถานการณ์ - สภาพ

苦衷 — 无奈

kǔzhōng - wú nài

ความลำบากใจ - ความจวนใจ



末尾 — 最后

mòwěi - zuìhòu

ท้ายสุด - สุดท้าย

年纪 — 年龄

niánjì - niánlíng

อายุ - อายุ

配偶 — 对象

pèi'ǒu - duìxiàng

คู่สมรส - คู่รัก

频率 — 次数

pínlǜ - cìshù

ความถี่ - จำนวนครั้ง

如今 — 现在

rújīn - xiànzài

ปัจจุบัน - ตอนนี้

收入 — 工资

shōurù - gōngzī

รายรับ, รายได้ - เงินเดือน

手段 — 方法

shǒuduàn - fāngfǎ

วิธีการ, เล่ห์เหลี่ยม - วิธีการ

体会 — 感受

tǐhuì - gǎnshòu

ความเข้าใจและซาบซึ้ง - ความรู้สึกลึกซึ้ง

心血 — 努力

xīnxuè - nǔlì

ความมาหะบากบั่น - ความพยายาม

长处 — 优点

chángchū - yōudiǎn

ส่วนที่ถนัด, จุดเด่น - จุดเด่น, จุดดี, ส่วนที่ดีเด่น

着落 — 结果

zhuóluò - jiéguǒ

แหล่งที่วาง หรือ เชื่อถือได้ - ผลลัพธ์

真相 — 实情

zhēnxiàng - shíqíng

ความเป็นจริง, ข้อเท็จจริง - เหตุการณ์ที่เป็นจริง

只顾看电视 — 只注意看电视

zhǐgù kàn diànshì - zhǐ zhùyì kàn diànshì

สนใจแต่ดูโทรทัศน์ - ใส่ใจแต่ดูโทรทัศน์

包吃包住 — 吃住免费

bāo chī bāo zhù - chī zhù miǎnfèi

กินฟรีอยู่ฟรี - ฟรีค่าที่พักและฟรีค่าอาหาร

采购 — 买东西

cǎigòu - mǎi dōngxī

จัดซื้อ, ซื้อ - ซื้อของ

行驶 — 车开着

xíngshǐ - chē kāizhe

แล่น - รถกำลังวิ่งอยู่



陈列 — 摆放

chénliè - bǎi fàng

ตั้งแสดงให้ชม - วางเรียง, ตั้งวาง

抽空 — 找时间

chōukòng - zhǎo shíjiān

เจียดเวลา - หาเวลาว่าง

出席 — 参加

chūxí - cānjiā

เข้าร่วมการประชุม - เข้าร่วม

错过 — 失去

cuòguò - shīqù

พลาด(โอกาส) - สูญเสีย

打量 — 观察

dǎliang - guānchá

พินิจพิจารณา, สังเกต - สังเกต, สํารวจ

打算 — 计划

dǎsuàn - jìhuà

คิดจะ(ทำ) - วางแผน/คิดจะ

动心 — 改变主意

dòngxīn - gǎibiàn zhǔyì

เกิดความคิด หรืออารมณ์ชั่ววูบ
- เปลี่ยนความคิด

端详 — 观察

duānxiáng - guānchá

จ้องมอง หรือพิจารณา(บุคคล) อย่างพินิจพิจารณา
- สังเกต, สํารวจ

感染 — 影响

gǎnrǎn - yǐngxiǎng

ให้หม่นหมองให้เหี่ยวด้วย - กระทบ, ส่งผลกระทบ

观赏 — 欣赏

guānshǎng - xīnshǎng

ชม - ชมชื่นชม

忽视 — 不注意

hūshì - bù zhùyì

มองข้าม, ไม่สนใจ - ไม่ใส่ใจ

获悉 — 得知

huòxī - dé zhī

ทราบข่าวว่า - ได้รู้ว่

借鉴 — 吸取

jièjiàn - xīqǔ

ถือเป็นการกระจกเงา(ในการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง)ได้
- รับเอา(เป็นตัวอย่าง)

惊动 — 打扰

jīngdòng - dǎrǎo

รบกวน, ทำให้ตื่น - รบกวน

开张 — 营业

kāizhāng - yíngyè

เปิดกิจการ - ดำเนินกิจการ

领略 — 欣赏

lǐnglùè - xīnshǎng

ซาบซึ้ง - ชื่นชม



露面 — 出现

lòumiàn - chūxiàn

ปรากฏตัว - ปรากฏออกมา

落实 — 执行

luòshí - zhíxíng

ปฏิบัติได้ผลจริง - ปฏิบัติ

盼着 — 希望

pànzhe - xīwàng

เฝ้ารอคอย, เฝ้ารารรถหา - คาดหวัง

赔礼 — 道歉

péilǐ - dàoqiàn

ขอโทษ, ขออภัย - ขอโทษ, ขอขมา

歧视 — 看不起

qíshì - kànbùqǐ

เหยียดขาม - ดูถูก, ดูหมิ่นดูแคลน

前往 — 去

qiánwǎng - qù

ไปยัง, ก้าวไป.. - ไป

谁知 — 没想到

shéi zhī - méi xiǎngdào

ไม่คาดคิด - คาดไม่ถึง

圆梦 — 实现

yuánmèng - shíxiàn

ฝันเป็นจริง - ปรากฏเป็นจริงขึ้น

在乎 — 重视

zàihū - zhòngshì

แคร์, สนใจ - ให้ความสำคัญ

无暇 — 没时间

wúxiá - méi shíjiān

ไม่ว่าง, ไม่มีเวลา - ไม่มีเวลา

攒 — 积累

zǎn - jīlěi

เก็บสะสม - สะสม

赞成 — 同意

zànchéng - tóngyì

เห็นด้วย, สับสนุน - เห็นด้วย

张望 — 左看右看

zhāngwàng - zuǒ kàn yòu kàn

มองไปรอบๆ - มองซ้ายมองขวา

掌握 — 学会

zhǎngwò - xuéhuì

รู้ซึ่งและใช้เป็น, ยึดกุม(หลังได้ผ่านการเรียนรู้มา)
- เข้าใจและใช้เป็น

着手 — 开始

zhuóshǒu - kāishǐ

ลงมือ - เริ่ม

咨询 — 了解

zīxún - liǎojiě

สอบถาม - เข้าใจ, รู้อย่างแจ่มแจ้ง



坐落 — 位于

zuòluò - wèiyú

(สิ่งปลูกสร้าง) ตั้งอยู่ที่.. - ตั้งอยู่ที่...

地道 — 真正

dìdào - zhēnzhèng

(ใช้ภาษาจีน) ได้มาตรฐาน , ชัดมากที่เดียว - แท้จริง

不妥 — 不合适

bù tuǒ - bù héshì

ไม่เหมาะสมและไม่เรียบร้อย , ไม่ดี
- ไม่เหมาะสม

不惜 — 自愿

bùxī - zìyuàn

ไม่เสียดาย... - สมัครใจ

不懈 — 不放松

bùxiè - bù fàngsōng

พยายามอย่างไม่หยุดยั้ง - ไม่คลายความ
พยายาม

吃惊 — 想不到

chījīng - xiǎngbùdào

ตกใจ - คิดไม่ถึง

吃力 — 困难

chīlì - kùnnán

ก้มแรง, พัก - ยากลำบาก

次要 — 不重要

cì yào - bù zhòng yào

สำคัญเป็นอันดับรอง , ไม่สำคัญ - ไม่สำคัญ

得力 — 能干

déli - nénggàn

มีความสามารถอย่างสูง -
มีความสามารถ , เก่ง

过硬 (的素质) — 良好 (的素质)

guòyìng (de sùzhì) - liánghǎo (de sùzhì)

(คุณสมบัติที่) แห่มาก , (ฝีมือ) เฉียบ
- (คุณสมบัติที่) ดี , (ความสามารถที่) เปี่ยม

灰心 — 放弃

huīxīn - fàngqì

ท้อใจ - ละทิ้ง

见不得人 — 不光彩

jiànbùdé rén - bù guāngcǎi

ไม่สมเกียรติ - ขาดหน้า , ไม่สมเกียรติ

精心 — 很认真

jīngxīn - hěn rènzhēn

ตั้งใจตั้งใจถึงที่สุด - ตั้งใจหรือจริงจังมาก

拘束 — 受限制

jūshù - shòu xiànzì

ปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ , ออกจะเขินๆ , เก๋ๆกึ่งๆ
- ถูกจำกัด, ถูกบังคับ

开心 — 高兴

kāixīn - gāoxìng

สนุกสนานเพลิดเพลิน , มีความสุข
- ดีใจ , มีความสุข

可口 — 好吃

kěkǒu - hào chī

พำกั , พำดีม - อร่อย



腼腆 — 害羞

miǎn tiǎn - hàixiū

เอียงอาย - อาย, เขิน

敏捷 — 迅速

mǐnjié - xùnsù

ว่องไว , คล่องแคล่ว - รวดเร็ว , ว่องไว

疲劳 — 累

píláo - lèi

เหนื่อยหืดเหนื่อย - เหนื่อย

慎重 — 小心

shènzòng - xiǎoxīn

ระมัดระวัง , รอบคอบ - ระมัดระวัง

(题太) 深 (了) — (题) 难度太大了

(Tí tài) shēn (le) - (tí) nándù tài dàle

(คำถาม) ยาก(เกินไปแล้ว) - ระดับความยาก(ของคำถาม) อยู่ในระดับที่สูงมาก

体贴 — 照顾

tǐtiē - zhàogù

เอาใจใส่อย่างใกล้ชิด - ดูแลเอาใจใส่

心酸 — 难过

xīnsuān - nánguò

ตรอมใจ - เสียใจ , เศร้า

醒目 — 明显

xǐngmù - míngxǐǎn

สะดุดตา - เด่นชัด

意外 — 想不到

yìwài - xiǎngbùdào

เกินความคาดหมาย - คิดไม่ถึง

踊跃 — 积极

yǒngyuè - jījí

แข่ง หรือ แย่งกันทำ , กระตือรือร้น
- กระตือรือร้น

圆满 — 成功

yuánmǎn - chénggōng

สิ้นสุดลงด้วยดี , สำเร็จสมบูรณ์ - อย่างสำเร็จ

周到 — 全面

zhōudào - quánmiàn

ไม่ขาดตกบกพร่อง , ทัวถึง - ทัวทุกด้าน

不得已 — 无可奈何

bùdéyǐ - wúkěnnàihé

อย่างจำใจ , จำยอม - จำใจ, ไม่รู้ว่าจะทำอย่างไร

不见得 — 不一定

bùjiàn dé - bù yīdìng

ไม่เสมอไป - ไม่แน่นอน

不如 — 比不上

bùrú - bǐ bù shàng

สู้ไม่ได้ - เทียบไม่ติด



仓促 — 匆忙

cāngcù - cōngmáng

ฉุกเฉิน - รีบร้อน, เร่งรีบ

成心 — 故意

chéng xīn - gùyì

เจตนา - เจตนา, ตั้งใจ (ในทางที่ไม่ดี)

反复 / 再三 — 多次

fǎnfù / zàisān - duō cì

กลับไปกลับมา, ครั้งแล้วครั้งเล่า - หลายครั้ง อย่างยิ่ง,เป็นพิเศษ -เป็นพิเศษ, แปลก

分外 — 特别

fèn wài - tèbié

格外 — 特别

géwài - tèbié

เหนือว่าธรรมดา,เป็นพิเศษ
-เป็นพิเศษ, แปลก

好在 — 幸亏

hǎo zài - xìngkuī

ดีที่... -เคราะห์ดีที่...

何尝 — 怎么

hécháng - zěnmē

...ที่ไหน - อย่างไร, ยิ่ง

乃至 — 甚至

nǎizhì - shènzhì

แม้แต่, รวมทั้ง - แม้กระทั่ง

(年纪) 相当 — (年龄) 差不多一样 (大)

(niánjì) xiāngdāng - (niánlíng) chàbùduō yīyàng (dà)

(อายุ) พอๆกัน - (อายุ) ต่างกันไม่มาก

相当 (好) — 非常 (好)

xiāngdāng (hǎo) - fēicháng (hǎo)

(ดี) มากๆ, (ดี) มากในระดับหนึ่ง -
(ดี) อย่างยิ่ง

索性 — 干脆

suǒxìng - gāncuì

ถือโอกาส(ทำ)เสียไป - ตรงไปตรงมา

挺 (。。。的) — 很、非常 未必 — 不一定

tǐng (... de) - hěn, fēicháng

(...) มากพอสมควร, เหลือเกิน
- มาก/อย่างยิ่ง, ไม่ธรรมดา

wèibì - bù yīdìng

อาจจะไม่ - ไม่แน่นอน

无比 — 非常

wúbǐ - fēicháng

ไม่มีอะไรที่จะสามารถเปรียบเทียบกับได้,
หาที่สุดไม่ได้ - อย่างยิ่ง, ไม่ธรรมดา

犹如 — 好像

yóurú - hǎoxiàng

ดูจัง - ดูเหมือน, เสมือน, คล้ายกับ



逐渐 — 慢慢

zhújiàn - màn man

ค่อยๆ ...ทีละน้อย - ช้าๆ เรื่อยๆ

不少 — 很多

bù shǎo - hěnduō

ไม่น้อยเลย - มากมาย

不下 / 不止 — 超过

bùxià / bùzhǐ - chāoguò

ไม่น้อยกว่า... - เกินกว่า, เหนือกว่า...

无数 — 数不清

wúshù - shǔ bù qīng

มากมายหลากหลาย - นับไม่ถ้วน

书面语 — 口语

ภาษาเขียน - ภาษาพูด

不休 — 不停止

bùxiū - bù tíngzhǐ

ไม่หยุด - ไม่หยุด

非常好 — 没说的

fēicháng hǎo - méishuōde

ดีมาก - ไม่มีที่ติให้ได้

失败、没成功 — 黄了

shībài, mò chénggōng - huánge

ล้มเหลว, ไม่ประสบความสำเร็จ - ล้มเหลว

(汉语) 很自然 — 汉语很地道

(hànyǔ) hěn zìrán - hànyǔ hěn dìdào

ใช้ภาษาจีนได้อย่างธรรมชาติมาก และได้มาตรฐานมาก
- ใช้ภาษาจีน ได้ดีมากเหมือนเจ้าของภาษา

生气了 — 火了

shēngqìle - huǒle

โกรธแล้ว - โกรธจนไฟลุกแล้ว

(身体) 不舒服 — (身体) 不对劲

(shēntǐ) bú shūfú - (shēntǐ) bùduìjìn

ไม่สบาย(ตัว) - รู้สึก(ตัว) ไม่ดี ผิดปกติ

(这件事) 容易办 — (这件事) 好说

(zhè jiàn shì) róngyì bàn - (zhè jiàn shì) hǎoshuō

(เรื่องนี้) ทำได้ง่าย - (เรื่องนี้) ไม่ยาก

停了 — 住了

tíngle - zhùle

หยุดแล้ว - หยุดแล้ว

挨近 — 凑近

āijìn - còujìn

เข้าใกล้ - เข้าหา



不乏 — 很多

bùfá - hěnduō

ไม่ขาดแคลน - เยอะมาก

不及 — 比不上

bùjí - bǐ bù shàng

เทียบไม่ติด - ไม่สามารถเทียบได้

不简单 — 了不起

bù jiǎndān - liǎobùqǐ

ไม่ธรรมดา , น่าทึ่ง - ยอดเยี่ยม

不久 — 不一会儿

bùjiǔ - bù yíhuìr

ไม่นาน - แปบเดียวเอง

不考虑 (奖金) — 不进 (奖金)

bù kǎolǜ (jiǎngjīn) - bù jìn (jiǎngjīn)

ไม่พิจารณาเงินโบนัส - ไม่กล่าวถึงเงินโบนัส

不可能 — 没门

bù kěnéng - méimén

เป็นไปได้ - ไม่มีทาง

不能决定 — 做不了主

bùnéng juéding - zuò bùliǎo zhǔ

ไม่สามารถตัดสินใจได้ - ตัดสินใจไม่ได้

不慎 — 不小心

bù shèn - bù xiǎoxīn

ไม่ระวัง , ไม่รอบคอบ - ไม่ระมัดระวัง

不太好 — 不怎么样

bù tài hǎo - bù zě me yàng

ไม่ค่อยดี - ธรรมดา

不宜 — 不适合

bùyí - bù shìhé

ไม่เหมาะ , ไม่ควร - ไม่เหมาะสม

不悦 — 不高兴

bù yuè - bù gāoxìng

ไม่หายดี - ไม่ดีใจ , ไม่สบายใจ

(餐厅生意) 兴隆了 — (餐厅生意) 火了

(cāntīng shēngyì) xīnglóngle - (cāntīng shēngyì) huǒle

ธุรกิจร้านอาหารเจริญรุ่งเรืองแล้ว - ธุรกิจร้านอาหารขายดีคนติดกันเยอะแล้ว

错误 — 岔子

cuòwù - chàzi

ความผิดพลาด - ความผิดพลาด ,
ข้อบกพร่อง

产生矛盾 — 闹别扭

chǎnshēng máodùn - nàobièniù

เกิดความขัดแย้ง - ไม่ถูกกัน , เล่นแกล้งกัน



成功 — 有出息

chénggōng - yǒu chūxī

ประสบความสำเร็จ - ได้ประสบความสำเร็จ
 , มีอนาคตที่ดี

放心 — 心里踏实

fàngxīn - xīnlǐ tàshí

วางใจ - โล่งใจ

夫妻 — 两口子

fūqī - liǎng kǒuzi

สามีภรรยา - สองสามีภรรยา , สองผัวเมีย

当真 — 往心里去

dàngzhēn - wǎng xīnlǐ qù

เข้าใจว่าเป็นเรื่องจริง - เก็บมาคิด , เก็บไปคิด

非 — 不是

fēi - bùshì

ไม่ใช่ - ไม่ใช่

拂晓 — 天亮

fúxiǎo - tiānliàng

ฟ้าสาง - ฟ้าสว่าง

概不出借 — 谁来借都不给

gài bù chūjiè - shéi lái jiè dōu bù gěi

ไม่ให้ใครยืมไปทั้งนั้น - ใครมายืมก็ไม่ให้

根本 — 压根儿

gēnběn - yàgēn er

โดยแท้จริงแล้ว.. , โดยสิ้นเชิง -
ตลอดมา(ไม่)เคย...เลย , ไม่...แม้แต่สักนิด

共享 — 一起

gòngxiǎng - yīqǐ

ร่วมสุข , ร่วมกัน - ด้วยกัน , ร่วมกัน

过分 — 离谱

gùngxǎng - yīqǐ

ร่วมสุข , ร่วมกัน - ด้วยกัน , ร่วมกัน

过分 — 离谱

guòfèn - lípǔ

เกินเลย , เกินไป - ไม่เข้าท่า , ไร้เหตุผล

信函 — 信件

xìnhan - xìnjiàn

จดหมาย , เอกสาร - จดหมาย

罕见 — 少见

hǎnjiàn - shǎojiàn

มีอยู่บ่อยมาก - พบเห็นได้บ่อย

及/ 以及 — 和

jí/ yǐjǐ - hé

และ , พร้อม...อีกด้วย , รวมทั้ง - กับ , และ

既定 (目标) — 已经确定的 (目标)

jìdìng (mùbiāo) - yǐjīng quèdìng de (mùbiāo)

(เป้าหมาย) ที่กำหนดอย่างแน่นอนแล้ว - (เป้าหมาย) ที่ถูกกำหนดไว้แล้ว



觉得奇怪 — 纳闷儿

juéde qíguài - nàmèn er

รู้สึกแปลกๆ , รู้สึกผิดปกติ - สงสัย , งง

皆 — 都/全

jiē - dōu/quán

ทั้งหมด , ทั้งหมด - ทั้งหมด , ทั้งหมด , ต่างก็

(节日) 降至 — (节日) 快到了

(jié rì) jiàng zhì - (jié rì) kuài dào le

(เทศกาล) กำลังมา - (เทศกาล) กำลังมา

解雇 — 炒鱿鱼

jiěgù - chǎoyóuyú

เลิกจ้าง - ถูกไล่ออก

就寝 — 睡觉

jiùqǐn - shuìjiào

เข้านอน - นอน

聚首 — 见面

jùshǒu - jiànmiàn

ชุมนุมกัน , รวมตัวกัน -

พบปะกัน , หัดเจอกัน

看 — 瞅

kàn - chǒu

มอง , ดู - มอง , ดู , เห็น

考虑 — 着想

kǎolǜ - zhuóxiǎng

พิจารณา,ไตร่ตรอง - ไคร่ครวญ , หึก , คิด

类似 — 差不多

lèisì - chàbùduō

คล้ายกัน - พอๆ กัน , ต่างกัน ไม่มาก

领导 — 头儿

lǐngdǎo - tóu er

ผู้นำ - หัวหน้า

没关系 — 不要紧

méiguānxi - bù yào jǐn

ไม่เป็นไร - ไม่เป็นไร , ไม่มีอะไร

没效果 — 不管用

méi xiàoguǒ - bùguǎn yòng

ไม่เกิดผลอะไรขึ้นมาก - ไม่ได้ผล

没兴致 — 没心思

méi xìngzhì - méi xīnsī

ไม่มีอารมณ์(ทำ) - ไม่มีใจที่จะ(ทำ)

没有钱 — 手头紧

méiyǒu qián - shǒutóu jǐn

ไม่มีเงิน - เงินขัดสน

勉强 — 凑合

miǎnqiáng - còuhé

ฝืนใจ , ฝืนกำลัง - 凑ไปก่อน



目睹 — 看见

mùdǔ - kànjiàn

เห็นกับตา - เห็น , มองเห็น

那时候 — 那阵儿

nà shíhòu - nà zhèn er

ตอนนั้น - ช่วงนั้น

难 — 够呛

nán - gòuqiàng

ยาก - เหลือทน , ทนไม่ไหว , ยากใช้ได้

年逾七十 — 年纪超过七十岁

nián yú qīshí - niánjì chāoguò qīshí suì

อายุเกิน 70 ปี - อายุมากกว่า 70 ปีแล้ว

徘徊 — 走来走去

páihuái - zǒu lái zǒu qù

เดินกลับไปกลับมา - เดินไปเดินมา

颇/甚 — 很 / 特别

pǒ/shén - hěn / tèbié

...อย่างมาก - มาก , มากเป็นพิเศษ

切不可 — 一定不要

qiè bùkě - yīdìng bù yào

จะ...ไม่ได้เด็ดขาด - อย่า...เด็ดขาด

如期 — 按期 / 准时

rúqí - ànqí / zhǔnshí

ตามเวลาที่กำหนด - ตามวันเวลาที่กำหนด, ตรงเวลา

散步 — 溜达

sànbù - liūdā

เดินเล่น - เดินเตร่

伤害 — 得罪

shānghài - dézuì

ทำร้าย - ล้วงเกิน, ผิดใจ

尚好 — 还好

shànghǎo - hái hǎo

ยังคงดี - ยังดี

社交 — 应酬

shèjiāo - yìngchóu

คบค้าสมาคม - สังสรรค์

生气 / 发怒 — 发 (一通) 脾气

shēngqì / fānù - fā (yītòng) píqì

โกรธ, โโมโห - เกิดความโมโห(ขึ้นมา)

时间 — 功夫

shíjiān - gōngfū

เวลา - เวลา

实现不了 — 告吹

shíxiàn bùliǎo - gàochuī

ไม่สามารถทำให้สำเร็จได้ - ล้มเหลว



实现愿望 — 了心愿

shíxiàn yuànwàng - le xīnyuàn

ความปรารถนาได้กลายเป็นจริง - ได้สมหวัง

思考 — 琢磨

sīkǎo - zhuómó

ครุ่นคิด , พิจารณา - พินิจพิเคราะห์ , คิดทบทวน

体面 (的衣服) — 像样 (的衣服)

tǐmiàn (de yīfú) - xiàngyàng (de yīfú)

(เสื้อผ้าที่) ดูดี - (เสื้อผ้าที่) เข้าท่า

听罢 — 听完

tīng bà - tīng wán

หลังจากที่ได้ฟังจบ - ฟังเสร็จ, ฟังจบ

为难 — 过不去

wéinán - guòbuqù

ลำบากใจ - ไม่ให้ความร่วมมือ, ขัดขวาง

未来 — 以后 / 将来

wèilái - yǐhòu / jiānglái

อนาคต - วันหลัง, ในอนาคต

无 — 没有

wú - méiyǒu

ปราศจาก , ไร้ - ไม่มี

无奈 — 没办法

wúnài - méi bànfǎ

จนใจ - จนปัญญา

无异 — 类似 / 差不多

wú yì - lèisì / chàbùduō

ไม่แตกต่างกัน - คล้ายกัน , พอๆกัน

勿 — 不要

wù - bù yào

อย่า , ห้าม - อย่า

昔日 — 过去

xīrì - guòqù

อดีต , เมื่อก่อน - อดีต

心里难受 — 心痒痒

xīnlǐ nánshòu - xīn yǎngyang

เป็นทุกข์ , ลำบากใจ - อยากได้แต่ไม่อยากให้คนอื่นรู้

一点也没剩下 — 一点不落

yīdiǎn yě méi shèng xià - yīdiǎn bù luò

ไม่มีเหลือไว้เลยแม้แต่สักหยด - ไม่มีการตกหล่นแม้แต่สักหยด



以后 — 回头

yǐhòu - huítóu

วิหลัง - ที่หลัง , เต็มวคอบ...

议论 — 说闲话

yìlùn - shuōxiánhuà

วิพากษ์วิจารณ์ - พินทา

由他来做决定 — 他说了算

yóu tā lái zuò juéding - tā shuōle suàn

ให้คนอื่นเป็นผู้ตัดสินใจ - เอาตามที่เขาพูด เทียบชม - เทียบ, กิหลมชมวิว

游览 — 兜风

yóulǎn - dōufēng

有道理 — 在理

yǒu dàolǐ - zài lǐ

มีเหตุผล - สอดคล้องกับเหตุผล

允许 (我走) — 让 (我走)

yǔnxǔ (wǒ zǒu) - ràng (wǒ zǒu)

อนุญาต(ให้ฉันไป) - ให้(ฉันไป)

知道 — 晓得

zhīdào - xiǎodé

รู้ , ทราบ - ทราบ



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



快

[kuài]

เร็ว

慢

[màn]

ช้า

对

[duì]

ถูกต้อง

错

[cuò]

ผิด

好

[hǎo]

ดี

坏

[huài]

เลว

左

[zuǒ]

ซ้าย

右

[yòu]

ขวา

喜

[xǐ]

ดีใจ

悲

[bēi]

เสียใจ

笑

[xiào]

หัวเราะ

哭

[ku]

ร้องไห้



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



活

[huó]

เป็น

死

[sǐ]

ตาย

香

[xiāng]

หอม

臭

[chòu]

เหม็น

新

[xīn]

ใหม่

旧

[jiù]

เก่า

进

[jìn]

เข้า

出

[chu]

ออก

低

[dī]

ต่ำ

高

[gāo]

สูง

买

[mǎi]

ซื้อ

卖

[mài]

ขาย



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



重

[zhòng]

หนัก

轻

[qīng]

เบา

去

[qù]

ไป

来

[lái]

มา

近

[jìn]

ใกล้

远

[yuǎn]

ไกล

胖

[pàng]

อ้วน

瘦

[shòu]

ผอม

难

[nán]

ยาก

容易

[róngyì]

ง่าย

宽阔

[kuankuò]

กว้าง

狭窄

[xiázhǎi]

แคบ



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



前面

[qiánmiàn]

ด้านหน้า

后面

[hòumiàn]

ด้านหลัง

长

[cháng]

ยาว

短

[duǎn]

สั้น

爱

[Ài]

รัก

恨

[hèn]

เกลียด

真

[zhēn]

จริง

假

[jiǎ]

ปลอม

白

[bái]

ขาว

黑

[hēi]

ดำ

男

[nán]

ผู้ชาย

女

[nǚ]

ผู้หญิง



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



横

[héng]

แนวนอน

竖

[shù]

แนวตั้ง

淡

[dàn]

จืด

浓

[nóng]

เข้มข้น

硬

[yìng]

แข็ง

软

[ruǎn]

อ่อน

单

[dān]

เดี่ยว

双

[shuāng]

คู่

苦

[kǔ]

ขม

甜

[tián]

หวาน

公

[gōng]

ส่วนรวม

私

[sī]

ส่วนตัว



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



反

[fǎn]

ด้านกลับ

正

[zhèng]

ด้านหน้า

同

[tóng]

เหมือน

异

[yì]

แตกต่าง

胜

[shèng]

ชนะ

败

[bài]

แพ้

深

[shēn]

ลึก

浅

[qiǎn]

ตื้น

省

[shěng]

ประหยัด

费

[fèi]

สิ้นเปลือง

呼

[hū]

หายใจออก

吸

[xī]

หายใจเข้า



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



敢

[gǎn]

กล้า

怕

[pà]

กลัว

动

[dòng]

ขยับ

静

[jìng]

นิ่ง

饿

[è]

หิว

饱

[bǎo]

อิ่ม

赚

[zhuàn]

กำไร

赔

[péi]

ขาดทุน

黑暗

[hēi'àn]

มืด

明亮

[míng liàng]

สว่าง

闲

[xián]

ว่าง

忙

[máng]

ยุ่ง



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



满

[mǎn]

เต็ม

空

[kōng]

ว่าง

拉

[lā]

ดึง

推

[tuī]

ผลัก

得

[dé]

ได้รับ

失

[shī]

สูญเสีย

早

[zǎo]

เช้า

晚

[wǎn]

สาย

头

[tóu]

หัว

尾

[wěi]

หาง

穿

[chuān]

สวม

脱

[tuō]

ถอด



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



吞

[tūn]

กลืน

吐

[tǔ]

คาย

干净

[gān jìng]

สะอาด

肮脏

[Ānzāng]

สกปรก

飞

[fēi]

บิน

栖

[qī]

เกาะ

光滑

[guāng huá]

เรียบ

粗糙

[cū cāo]

ขยาบ

拔

[bá]

ถอน

种

[zhòng]

ปลูก

钝

[dùn]

ทื่อ

尖

[jiān]

แหลม



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



干

[gān]

แห้ง

湿

[shī]

ชื้น

建设

[jiàn shè]

สร้าง

破坏

[pò huài]

ทำลาย

安静

[Ān jìng]

เงียบ

吵闹

[chǎo nào]

ดัง

贫

[pín]

จน

富

[fù]

รวย

勤劳

[qín láo]

ขยัน

懒惰

[lǎn duò]

ขี้เกียจ

紧

[jǐn]

แคบ

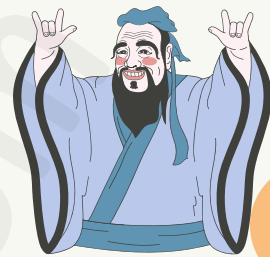
松

[sōng]

หลวม



[fǎnyìcí]
反义词
คำตรงข้าม



有

[yǒu]

มี

无

[wú]

ไม่มี

正

[zhèng]

ตรง

歪

[wāi]

เอียง

升

[shēn]

ลอยขึ้น

降

[jiàng]

ตกลง

善

[shàn]

ดีงาม

恶

[è]

เลวร้าย

生

[shēng]

ดิบ

熟

[shú]

สุก

凹

[āo]

เว้า

凸

[tū]

นูน



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



缩

[suō]

หด

胀

[zhàng]

ขยาย

成功

[chéng gōng]

สำเร็จ

失败

[shī bài]

ล้มเหลว

圆

[yuán]

กลม

方

[fāng]

เหลี่ยม

正确

[zhèng què]

ถูกต้อง

错误

[cuò wù]

ผิดพลาด

含糊

[hán hú]

คลุมเครือ

清楚

[qīng chǔ]

ชัดเจน

赞美

[zàn měi]

ชมเชย

贬责

[biǎn zé]

ตำหนิ



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



文明

[wén míng]

อารยธรรม

野蛮

[yě mán]

ป่าเถื่อน

安全

[Ān quán]

ปลอดภัย

危险

[wēi xiǎn]

อันตราย

小心

[xiǎo xīn]

ระมัดระวัง

粗心

[cū xīn]

ประมาท

愚笨

[yú bèn]

โง่เขลา

聪明

[cōng míng]

ฉลาด

乐观

[lè guā]

มองโลก
ในแง่ดี

悲观

[bēi guān]

มองโลก
ในแง่ร้าย

天然

[tiān rán]

โดยธรรมชาติ

人造

[rén zào]

สร้างโดยมนุษย์



[fǎnyìcí]

反义词

คำตรงข้าม



开始

[kāi shǐ]

เริ่มต้น

结束

[jié shù]

สิ้นสุด

方便

[fāng biàn]

สะดวก

麻烦

[má fan]

ลำบาก

简单

[jiǎn dān]

เรียบง่าย

复杂

[fù zá]

ซับซ้อน

醒来

[xǐng lái]

ตื่น

睡觉

[shuìjiào]

หลับ

增加

[zēng jiā]

เพิ่มขึ้น

减少

[jiǎn shǎo]

ลดลง

被动

[bèi dòng]

ฝ่ายถูกกระทำ

主动

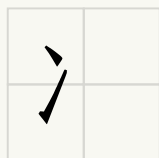
[zhǔ dòng]

ฝ่ายกระทำ



常见汉字偏旁部首

หมวดคำตัวอักษรจีนที่พบบ่อย



两点水儿

[liǎngdiǎnshuǐr]

แสดงถึงสิ่งที่มีอุณหภูมิต่ำ หรือ
สิ่งที่เกี่ยวกับน้ำ

冫 + 水 = 冰	bīng	น้ำแข็ง
冫 + 东 = 冻	dòng	หนาวเหน็บ
冫 + 令 = 冷	lěng	หนาว, เย็น



言字旁儿

[Yán zì páng er]

แสดงเกี่ยวกับคำพูด การพูดจา

讠 + 兑 = 说	shuō	พูด
讠 + 卖 = 读	dú	อ่าน
讠 + 司 = 词	cí	คำ ถ้อยคำ



单人旁二

[Dān rén páng èr]

แสดงถึงคน และสิ่งของ การกระทำ
พฤติกรรมที่เกี่ยวกับคน

亻 + 尔 = 你	nǐ	คุณ
亻 + 也 = 他	tā	เขา (ผู้ชาย)
亻 + 本 = 体	tǐ	ร่างกาย



三点水儿

[sāndiǎnshuǐr]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับแม่น้ำ น้ำ ของเหลว

氵 + 干 = 汗 hàn เหงื่อ

氵 + 目 = 泪 lài น้ำตา

氵 + 酉 = 酒 jiǔ เหล้า



竖心旁儿

[shùxīnpángér]

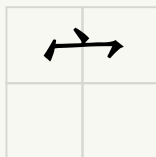
แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับอารมณ์ อุนิสัย

ความคิด และภาวะจิตใจ

忄 + 京 = 惊 jīng กลัว ตกใจ

忄 + 艮 = 恨 hèn เกลียด แค้น

忄 + 白 = 怕 pà กลัว เกรงว่า



宝盖儿

[bǎogàir]

แสดงถึงบ้าน หรือสิ่งที่เกี่ยวกับกิจกรรมในบ้าน

宀 + 至 = 室 shì ห้อง แพนก

宀 + 豕 = 家 jiā บ้าน ครอบครัว

宀 + 佰 = 宿 sù ค้างแรม พักแรม



广字旁儿

[guǎngzìpángér]

แปลว่า กว้าง

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับสิ่งปลูกสร้าง

广 + 占 = 店 diàn ร้าน, โรงแรม

广 + 由 = 庙 miào วัด อาราม ศาลเจ้า

广 + 郎 = 廊 láng ระเบียง, ทางเดิน



走之儿

[zǒuzhīr]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการเดิน ระยะทาง
หรือการกระทำของเท้า

辵 + 井 = 进

jìn เดินหน้า เข้า

辵 + 元 = 远

yuǎn ไกล ห่างเหิน

辵 + 斤 = 近

jìn ใกล้ เกือบ สนิท



提手旁儿

[tíshǒupáng]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับมือ หรือการกระทำต่างๆ
ที่ใช้มือ

扌 + 丁 = 打

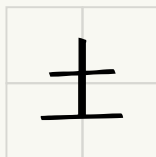
dǎ ตี เคาะ ต่อย

扌 + 乃 = 扔

rēng ขว้าง ปา โยน

扌 + 包 = 抱

bào อุ้ม หอบ



提土旁儿

[títǔpáng]

แปลว่า ดิน ที่ดิน

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับดิน ที่ดิน

地 dì

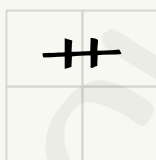
พื้นดิน ที่ดิน

场 chǎng

สนาม เวที

城 chéng

กำแพง ตัวเมือง



草字头儿

[cǎozìtóur]

หมายถึง พืช โดยเฉพาะพืชจำพวกหญ้า

艹 + 化 = 花 huā ดอกไม้

艹 + 早 = 草 cǎo หญ้า

艹 + 余 = 茶 chá ชา ใบชา



口字旁儿 แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับปาก ภาษา หรือการกระทำ
[kǒuzìpáng] ของปาก

口 + 土 = 吐 tǔ คาย บ้วน
口 + 土 = 吐 tù อ้วก อาเจียน
天 + 口 = 吞 tūn กลืน



双人旁儿 แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับพฤติกรรมของคน
[shuāngrénpáng] การกระทำของเท้า การเดินทาง
ระยะทาง

彳 + 亍 = 行 xíng เดิน ดำเนินการ ได้ เก่ง
彳 + 主 = 往 wǎng ไป ไปทาง
彳 + 正 = 征 zhēng เดินทางไกล เกณฑ์



食字旁儿 แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการกิน หรืออาหาร
[shízìpáng]

饣 + 反 = 饭 fàn พื้นดิน ที่ดิน
饣 + 欠 = 饮 yǐn ดื่ม
饣 + 包 = 饱 bǎo อิ่ม



子字旁儿 แปลว่า ลูกชาย แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับเด็ก
[zǐzìpáng]

子 + 亥 = 孩 hái เด็ก ลูก
乃 + 子 = 孕 yùn ตั้งครรภ์
子 + 小 = 孙 sūn หลาน(ปู่)



女字旁儿

[nǚzìpángér]

แปลว่า ผู้หญิง แซ่สกุล หรือความงาม
ยังหมายถึงอารมณ์ที่ไม่ดี

女 + 马 = 妈

mā

แม่

女 + 也 = 她

tā

หล่อน เธอ

女 + 户 = 妒

dù

อิจฉา



王字旁儿

[wángzìpángér]

ความหมายเกี่ยวกับกษัตริย์

玩 wán

เล่น เทียว

珍 zhēn

ของล้ำค่า ของมีค่า

班 bān

ชั้นเรียน



木字旁儿

[mùzìpángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับไม้

林 lín

ป่า

树 shù

ต้นไม้



足字旁儿

[zúzìpángér]

เกี่ยวกับใช้เท้าเดิน

踢 tī

เตะ

跑 pǎo

วิ่ง

距 jù

ระยะทาง



病字旁儿

[bìngzìpángér]

เกี่ยวกับ การเจ็บป่วย

病	bìng	ป่วย
痛	tòng	เจ็บ ปวด



竹字头儿

[zhúzìtóur]

เกี่ยวกับ ต้นไม้

笔	bǐ	ปากกา
简	jiǎn	ง่าย
筷	kuài	ตะเกียบ



[rì]

แสดงถึงวัน, ดวงอาทิตย์, เวลา

时	shí	เวลา
晴	qíng	สดใส



四点儿

[sìdiǎnr]

ความหมายเกี่ยวกับไฟ

热	rè	ร้อน
煮	zhǔ	ต้ม
煎	jiān	ทอด



又字旁二

[Yòu zì páng èr]

แปลว่า อีก อีกด้วย แถมยัง

แสดงถึงสิ่งของ หรือการกระทำที่เกี่ยวกับมือ

又 + 寸 = 对

duì

ปฏิบัติต่อ ตรงข้ามกัน

ナ + 又 = 友

yǒu

เพื่อน เป็นมิตร

又 + 隹 = 难

nán

ยาก ลำบาก



左耳刀儿

[Zuǒ ěr dāo er]

แสดงถึงสิ่งเกี่ยวกับภูเขา หรือชื่อสถานที่
แต่ปัจจุบันได้เลือนหายไปบ้างแล้ว

阝 + 人 = 队

duì

แถว ขบวน ทีม

阝 + 日 = 阳

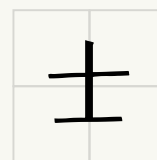
yáng

ดวงอาทิตย์

阝 + 音 = 陪

péi

เป็นเพื่อน



士字头儿

[shìzìtóur]

แปลว่า คน ทหาร เจ้าน้ำที่

士 + 口 = 吉

jí

โชคดี มงคล

士 + 心 = 志

zhì

ความปรารถนา ปณิธาน

喜

xǐ

ดีใจ มีความสุข ชอบ



大字头儿

[dàzìtóur]

แปลว่า ใหญ่

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับคน หรือความใหญ่

太

tài

อย่างยิ่ง เหลือเกิน ที่สุด

夸

kuā

โม้ อวด ชมเชย

奇

qí

แปลก ประหลาด



反犬旁儿

[fǎnquǎngr]

หมายถึง สุนัข หรือสัตว์ชนิดอื่นๆ

犛 + 句 = 狗

gǒu

สุนัข

犛 + 者 = 猪

zhū

หมู

犛 + 苗 = 猫

māo

แมว



弓字旁儿

[gōngzìpáng]

แปลว่า ค้านธนู

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับค้านธนู

弓 + 丨 = 引

yǐn

จ้าง นำ ขยาย ก่อให้เกิด

弓 + 长 = 张

zhāng

จัดวาง ขยาย

弓 + 单 = 弹

tán

ยิง ดีด กระโดด



绞丝旁儿

[jiǎosīpáng]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับสิ่งทอ ที่ทำมาจากผ้าไหม
เชือก ฝ้าย และหมายถึงสี ด้วย

纟 + 工 = 红

hóng

สีแดง

纟 + 少 = 纱

shā

เส้นด้าย

纟 + 录 = 绿

lù

เขียว



马字旁儿

[mǎzìpáng]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับม้า

马 + 奇 = 骑

qí

ขี่

马 + 川 = 驯

xùn

เชื่อง

马 + 它 = 驼

tuó

อูฐ



折文儿

[zhéwénr]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการกระทำของเท้า

攴 + 卜 = 处

chù

สถานที่ แผนก

攴 + 力 = 务

wù

ธุระ การงาน

攴 + 口 = 各

gè

แต่ละ ทุก ต่าง



寻字头儿

[xúnzìtóur]

แสดงจำนวนขีดเท่านั้น

亅 + 彳 = 归

guī

กลับ ส่งคืน เป็นของ

彳 + 寸 = 寻

xún

หา

彳 + 水 = 录

lù

จด บันทึก ว่าจ้าง



火字旁儿

[huǒzìpáng]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับไฟ

灯

dēng

โคมไฟ

烧

shāo

เผาไหม้

烛

zhú

เทียน



示字旁儿

[shìzìpáng]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับ เช่น ไหว้, บวงสรวง

礼

lǐ

พิธี , ของขวัญ

社

shè

กลุ่ม , สำนักงาน , องค์การ

祖

zǔ

บรรพบุรุษ



金字旁儿

[jīnzìpángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับทองหรือโลหะ

钢	gāng	เหล็ก
钦	qīn	เคารพ , ชื่นชม
铃	líng	กระดิ่ง , กริ่ง



禾木旁儿

[hémùpángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับต้นข้าว

和	hé	และ , กับ
秋	qiū	ฤดูใบไม้ร่วง
种	zhǒng	ประเภท , ชนิด



车子旁儿

[chēzi pángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับรถ

辆	liàng	คัน (ลักษณนาม)
轻	qīng	เบา
辈	bèi	ชั่วชีวิต , ตลอดชีวิต , รุ่น



手字旁儿

[shǒu zì pángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับมือ

掌	zhǎng	กุม , ควบคุม
拿	ná	นำ , เอา , ถือ
拜	bài	ไหว้ , บูชา



立刀旁儿

[lìdāopáng'er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับมีด การกระทำที่ใช้มีด
หรือของมีคม

害 + 立 = 割

gē ตัด เถี่ยว

七 + 刀 = 切

qiè หั่น ผ่า ตัด

前 + 刀 = 剪

jiǎn ตัด



八字旁儿

[bāzì páng'er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการแบ่งแยก

八 + 刀 = 分

fēn แบ่ง แยก

八 + 厶 = 公

gōng สาธารณะ ราชการ

关

guān ปิด ตับ ด่าน



人子头儿

[rén zǐ tóu'er]

ทั่วไปหมายถึงคน และสิ่งของ การกระทำ
พฤติกรรมที่เกี่ยวกับคน

人 + 人 = 从

cóng ผู้ติดตาม ติดตาม

人 + 从 = 众

zhòng ผุ้ชน มวลชน

听 + 众 = 听众

tīngzhòng ผู้ฟัง



力字旁二

[lì zì páng'èr]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับแรง การใช้แรง
หรือกำลังทหาร

奴 + 力 = 努

nǔ พยายาม ขยัน

云 + 力 = 动

dòng ขยับ เคลื่อนที่ ใช้

甬 + 力 = 勇

yǒng กล้าหาญ



右耳刀

[Yòu ěr dāo er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับเมือง ประเทศ สถานที่
ที่อยู่อาศัย แซ่สกุล

令 + 刀 = 邻

lín เพื่อนบ้าน ติดกัน

者 + 刀 = 都

dōu เมืองหลวง นคร

音 + 刀 = 部

bù กระทรวง แผนก ส่วน



建之旁儿

[jiànzhīpángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการเดินทาง

廴 + 壬 = 廷

tíng ราชสำนัก

廴 + 正 = 延

yán ขยาย เลื่อน ว่าจ้าง

廴 + 聿 = 建

jiàn สร้าง สถาปนา เสนอ



三匡儿

[sānkuāngér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับภาชนะทางเหลี่ยม
หรือภาชนะอื่นๆ

匚 + 义 = 区

qū พื้นที่ เขต แยกแยะ

匚 + 矢 = 医

yī หมอ การแพทย์

匚 + 甲 = 匣

xiá กล่อง ตลับ



同字匡儿

[Tóng zì kuāng er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับบริเวณ

冂 + 人 = 内

nèi ใน จ้างใน ภายใน

用

yòng ใช้

同

tóng เหมือนกัน ร่วมกัน



三撇儿

[Sān piē er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับรูปภาพ ภาพลักษณ์
ของระดับ หนาวเครา

开 + 彡 = 形 xíng รูปร่าง

彡 + 页 = 须 xū หนาวเครา จะต้อง

景 + 彡 = 影 yǐng เงา ร่องรอย ภาพถ่าย



夕字旁儿

[Xī zì páng er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับเวลา กลางคืน หรือ
กิจกรรมในตอนกลางคืน

夕 + 卜 = 外 wài นอก นอกเหนือ ต่างถิ่น

夕 + 口 = 名 míng ชื่อ มีชื่อเสียง ชื่อว่า

夕 + 夕 = 多 duō มาก เยอะ



寸字旁儿

[cùn zì páng er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับความยาว

圭 + 寸 = 封 fēng ปิด ผนึก ซอง ฉบับ

酋 + 寸 = 尊 zūn เคารพ นับถือ สูงส่ง



工字旁儿

[gōng zì páng er]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับช่างฝีมือ เครื่องมือ

巧 qiǎo มีฝีมือ ว่องไว บังเอิญ

功 gōng ทักษะ ฝีมือ คุณความดี

左 zuǒ ซ้าย เียง



小字头儿

[xiǎozìtóur]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับความเล็กน้อย

小 + 丿 = 少 shǎo น้อย ขาด สักครู้

小 + 大 = 尖 jiān แหลม ไว เสียดแทง

小 + 土 = 尘 chén ฝุ่น โลกมนุษย์



方框儿

[fāngkuàngér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับการโอบล้อม ล้อม
รอบ วงกลม

口 + 寸 = 团 tuán กลม กลุ่ม รวมตัวกัน

口 + 韦 = 围 wéi ล้อม รอบๆ

口 + 员 = 圆 yuán กลม วงกลม สมบูรณ์



门字框儿

[ménzìkuàngér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับประตู การปิด หรือ
สิ่งปลูกสร้าง

门 + 才 = 闭 bì ปิด อุดตัน

门 + 甲 = 闸 zhá ประตูระบายน้ำ เปรก

门 + 各 = 阁 gé ศาลา คณะรัฐมนตรี



巾字旁儿

[jīnzìpángér]

แสดงถึงสิ่งที่เกี่ยวกับสิ่งทอ

ナ + 巾 = 布 fān ใ้ใบเรือ

巾 + 长 = 帐 zhàng ้าง

巾 + 冒 = 帽 màn ่มาน

หลักการเขียนอักษรจีน

1. บนลงล่าง ตัวอย่างเช่น 三 sān แปลว่า สาม



2. ซีดขวางแล้วค่อยขีดตั้ง ตัวอย่างเช่น 十 shí แปลว่า สิบ



3. ตรงกลางก่อนแล้วซ้ายขวา ตัวอย่างเช่น 水 shuǐ แปลว่า น้ำ



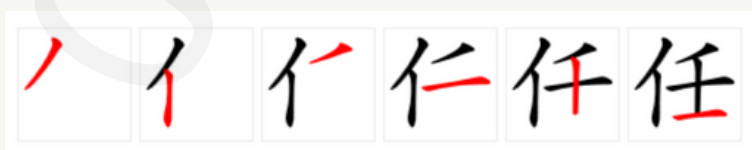
4. ตีกรอบนอกเขียนข้างในแล้วค่อยปิด ตัวอย่างเช่น 回 huí แปลว่า กลับ



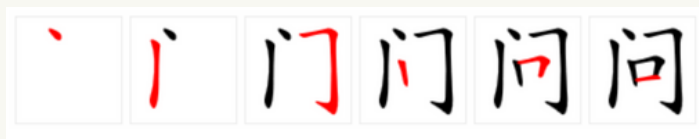
5. ป้ายซ้ายก่อนแล้วค่อยป้ายขวา ตัวอย่างเช่น 文 wén แปลว่า อักษร ภาษา



6. ซ้ายก่อนแล้วค่อยขวา ตัวอย่างเช่น 任 rèn แปลว่า แต่งตั้ง/ ดำรงตำแหน่ง



7. ด้านนอกก่อนค่อยด้านใน ตัวอย่างเช่น 问 wèn แปลว่า ถาม



หลักการเขียนอักษรจีน (เพิ่มเติม)

1. หลักการเขียน (丶) คือ เขียนเป็นขีดแรก อยู่ตำแหน่งตรงกลาง หรือด้านซ้ายของส่วนบนตัวอักษร
2. (丶) อยู่ตำแหน่ง ขวาบน ของตัวอักษร เขียนเป็นขีดสุดท้าย เช่น 我、书
3. (丶) อยู่ตำแหน่ง ข้างใน ของตัวอักษร เขียนเป็นขีดสุดท้าย เช่น 瓦、叉
4. (丶) อยู่ตำแหน่งล่างของตัวอักษร เขียนเป็นขีดสุดท้าย เช่น 太、玉
5. อักษรโครงสร้าง "ซ้ายบนล้อมขวาล่าง" ซ้ายบนล้อมรอบ กำหนดให้เขียนส่วนบนและด้านในก่อน ค่อยเขียนส่วนซ้าย และส่วนล่างทีหลัง เช่น 原、床、医
6. อักษรโครงสร้าง "ขวาบนล้อมซ้ายล่าง" กำหนดให้เขียนส่วนบน (ตรงกลาง) ก่อน ค่อยเขียนส่วนซ้าย-ล่าง แล้วก็ขวาต่อทีหลัง เช่น 画、凶



常用汉字笔画名称表

序号	笔画	名称	例字	序号	笔画	名称	例字
1	丶	点	主	17	乚	横折弯钩	九
2	一	横	三	18	㇏	横撇弯钩	郑
3	丨	竖	十	19	㇚	横折折折钩	奶
4	㇀	撇	八	20	㇔	竖折折钩	与
5	㇏	捺	人	21	㇚	竖弯	西
6	㇀	提	打	22	乚	横折弯	没
7	㇀	撇点	女	23	㇚	横折	口
8	㇚	竖提	长	24	㇚	竖折	山
9	㇚	横折提	语	25	㇚	撇折	云
10	㇚	弯钩	了	26	㇚	横撇	水
11	㇚	竖钩	小	27	㇚	横折折撇	及
12	㇚	竖弯钩	孔	28	㇚	竖折撇	专
13	㇚	斜钩	我	29	㇚	横斜钩	风
14	㇚	卧钩	心	30	㇚	竖折折	鼎
15	㇚	横钩	写	31	㇚	横折折	凹
16	㇚	横折钩	力	32	㇚	横折折折	凸

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]